



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüttsilberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

**SL ORIGINALNA NAVODILA ZA
UPORABO**

EN OPERATION MANUAL

**KOMPLET ZA VZDRŽEVANJE
VRTA**

GARDEN MAINTENANCE SET



ZI-GPS70G / ZI-GPS182G

EAN : 912003923906 4

912003923058 0



SL *Pred prvo uporabo preberite in
upoštevajte navodilo za uporabo ter
varnostna opozorila!*

EN *Read the operation manual carefully before
first use.*





1 VSEBINA / INDEX

2	UVOD	11
3	VARNOSTNE OZNAKE / SAFETY SIGNS	12
4	TEHNIKA	16
4.1	Komponente	16
4.2	Tehnični podatki	17
5	VARNOST	18
5.1	Namenska uporaba	18
5.2	Varnostni napotki	19
5.3	Druga tveganja	25
5.4	Osebna oprema	25
6	ZAČETEK UPORABE	27
6.1	Montaža	27
6.1.1	Pogonski agregat	26
6.1.2	Motorna kosa ali trimmer	26
6.1.3	Žaga za veje	26
6.1.4	Škarje za živo mejo	26
6.1.5	Montaža zelene delovne naprave (Sl.F)	26
6.1.6	Montaža nastavka za rezanje	27
6.1.7	Montaža lista za košnjo	27
7	ROKOVANJE	29
7.1	Obratovalni napotki	28
7.1.1	Polnjenje goriva	28
7.1.2	Zagon hladnega motorja	28
7.1.3	zagon toplega motorja	Fehler! Textmarke nicht definiert.
7.1.4	Zaustavitev	28
7.1.5	Reguliranje števila vrtljajev	29
7.1.6	Rokovanje z listom kose (Sl. U)	29
7.1.7	Rokovanje z nastavkom za rezanje	29
7.1.8	Rokovanje z žago za veje (Sl. V)	31
7.1.9	Rokovanje z škarjami za živo mejo	30
8	VZDRŽEVANJE	32
8.1	Plan vzdrževanja in servisiranja	31
8.1.1	Čiščenje zračnega filtra	31
8.1.2	Čiščenje svečke	31
8.1.3	Uplinjač	31



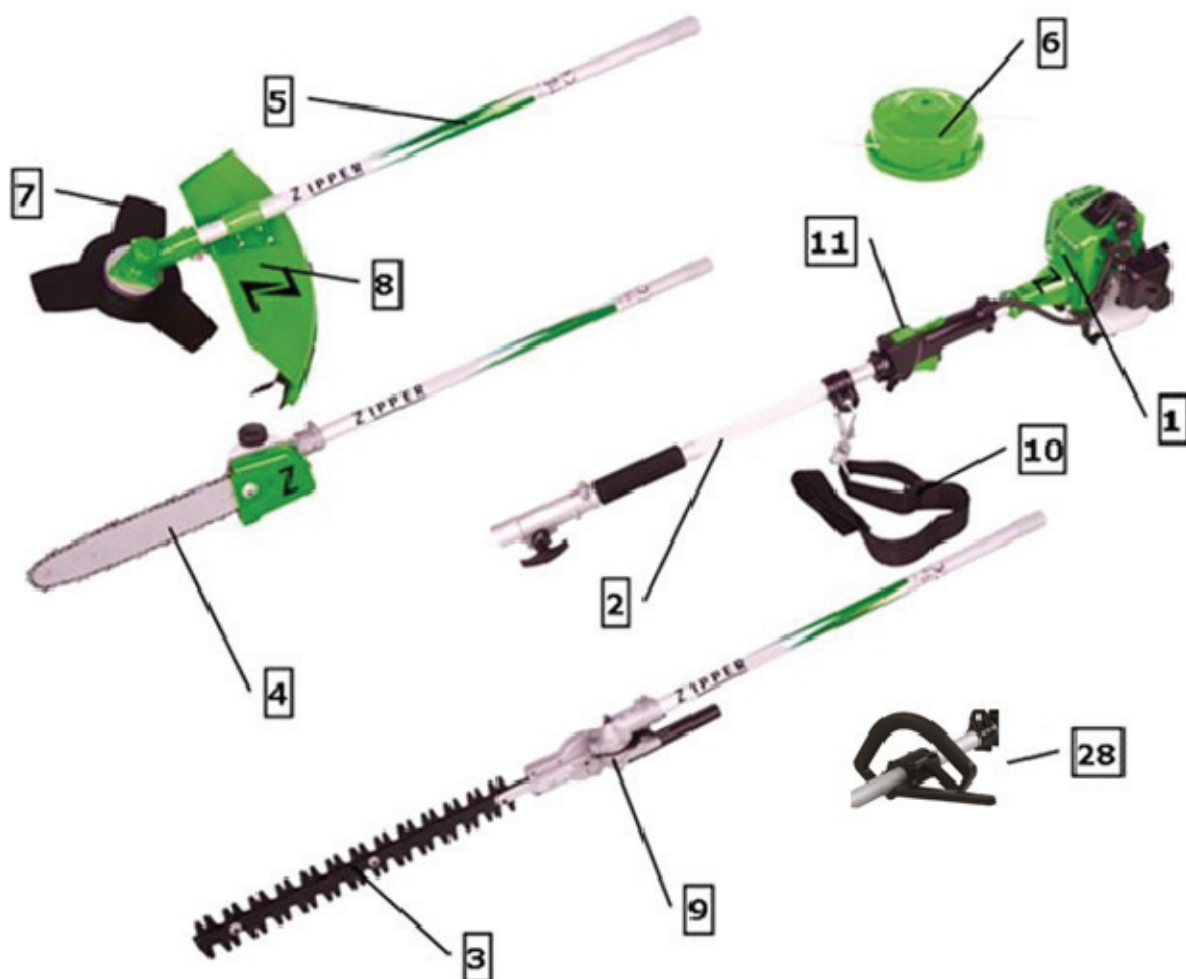
8.1.4 Napenjanje verige (Sl. R).....	32
8.1.5 Menjava verige	32
8.1.6 Menjava škarij.....	32
8.1.7 Podmazovanje.....	32
8.1.8 Kontrola nivoja olja	32
8.2 Skladiščenje	32
8.3 Čiščenje.....	33
8.4 Odstranjevanje.....	33
9 ODPRAVLJENJE NAPAK	35
10 PREFACE	35
11 TECHNIC	36
11.1 Components	36
11.2 Technische Daten	37
12 SAFETY	38
12.1 Intended use.....	38
12.2 Security instructions	39
12.3 Remaining risk factors	42
12.4 Personal equipment	43
13 OPERATION	44
13.1 Assembly.....	44
13.1.1 Power unit	44
13.1.2 Brushcutter or trimmer	44
13.1.3 Twig saw	44
13.1.4 Hedge Trimmer.....	44
13.1.5 Mounting the desired implement (Fig. F)	44
13.1.6 Installation of the trim attachment	45
13.1.7 Installation of the blade	45
13.2 Operation Instructions	46
13.2.1 Cold starting	46
13.2.2 Warm starting	46
13.2.3 Stopping.....	46
13.2.4 Regulating the engine speed.....	46
13.2.5 Mounting the operation attachments.....	46
13.2.6 Operation brush cutter.....	47
13.2.7 Operation twig saw (Fig. V)	47
13.2.8 Operation hedge trimmer	47
14 MAINTENANCE	48



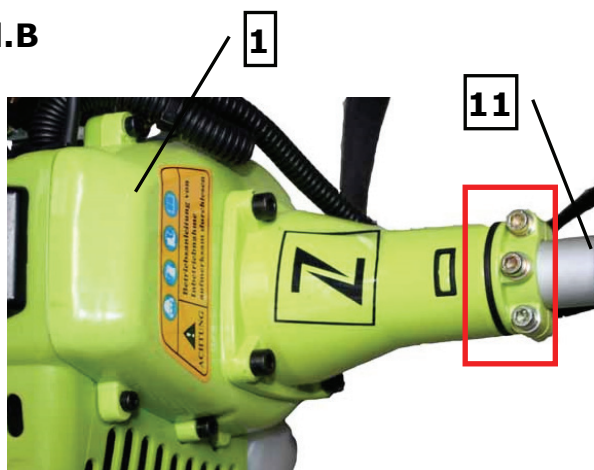
14.1	Maintenance plan	48
14.1.1	Cleaning the air filter	48
14.1.2	Cleaning the spark plug	48
14.1.3	Tensioning the chain (Fig. R)	48
14.1.4	Changing the chain	48
14.1.5	Changing the shears	49
14.1.6	Lubrication	49
14.1.7	Storage	49
14.1.8	Controlling the oil level	49
14.2	Refuelling	50
14.3	Cleaning	50
14.1	Disposal	50
15	TROUBLE SHOOTING	51
16	REZERVNI DELI /SPARE PARTS	52
16.1	Risbe in seznamih rezervnih delov	54
16.1.1	ZI-GPS 70G.....	53
16.1.2	ZI-GPS 182G.....	54
16.1.3	ZI-GPS 70G / ZI-GPS 182G	55
17	IZJAVA O SKLADNOSTI / DECLARATION OF CONFORMITY	58
18	GARANCIJA	61
19	WARRANTY GUIDELINES	60
20	OPAŽANJA V ZVEZI S PROIZVODOM	63



SI. A



SI.B

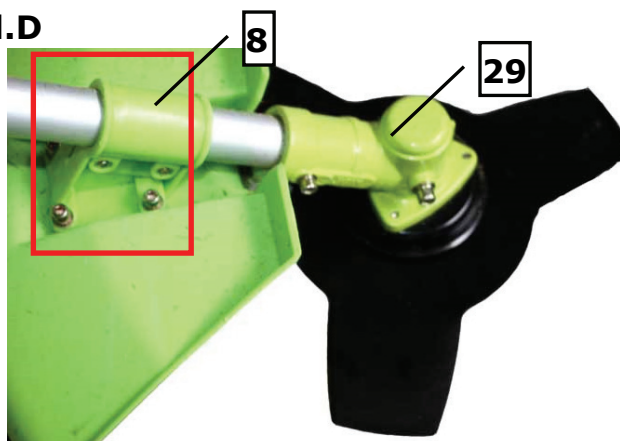


SI.C

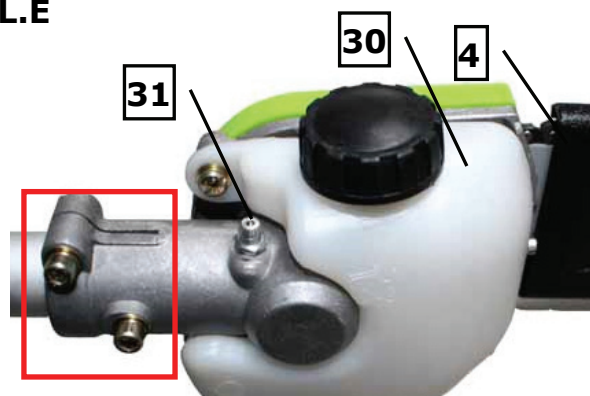




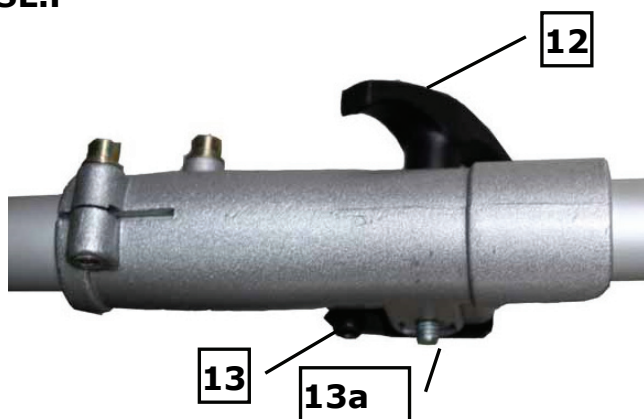
SL.D



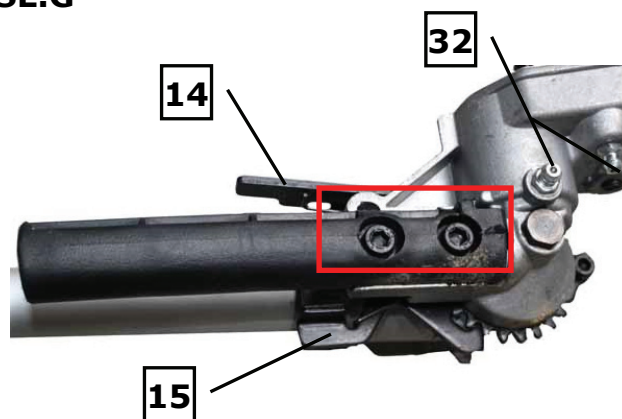
SL.E



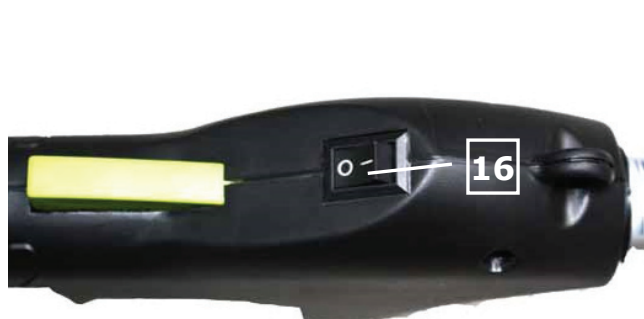
SL.F



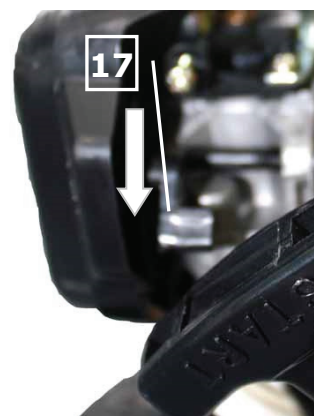
SL.G



SL.H

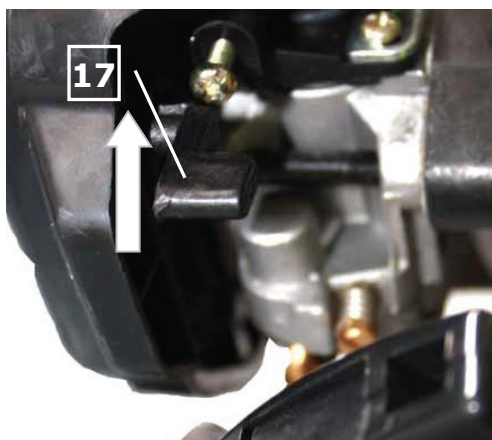


SL.I

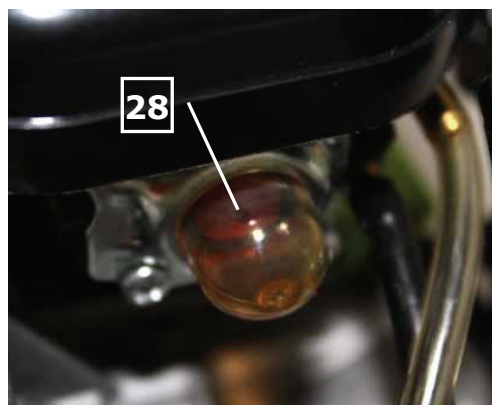




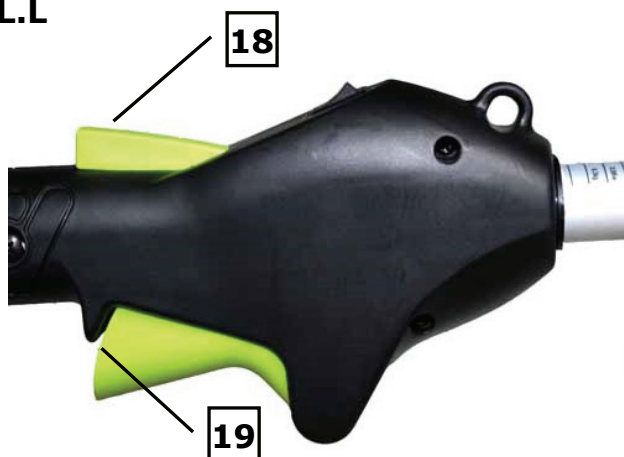
SL.J



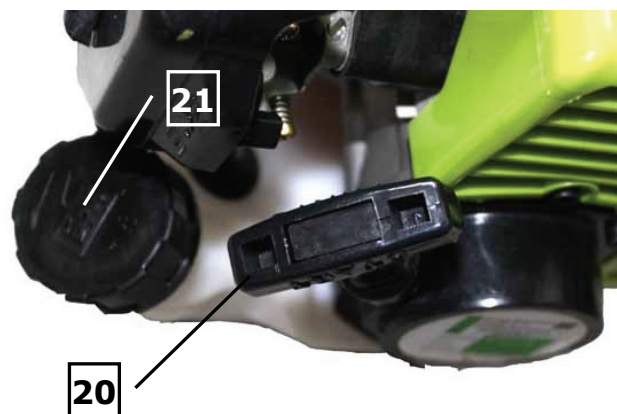
SL.K



SL.L



SL.M



SL.O



SL.P

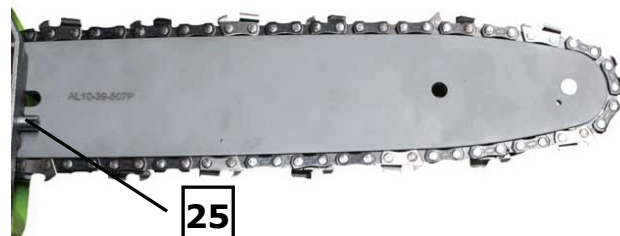




SL.Q



SL.R



SL.S



SL.T



SL.U



SL.V





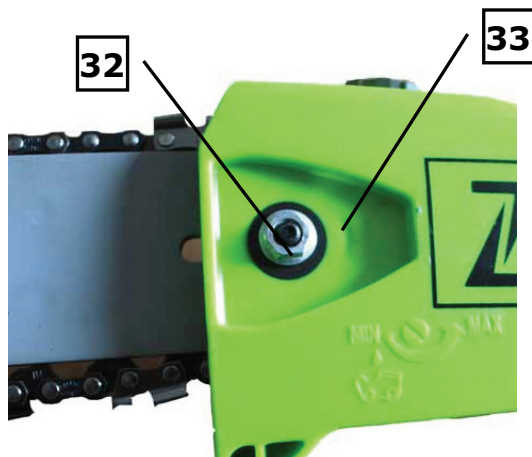
SL.W



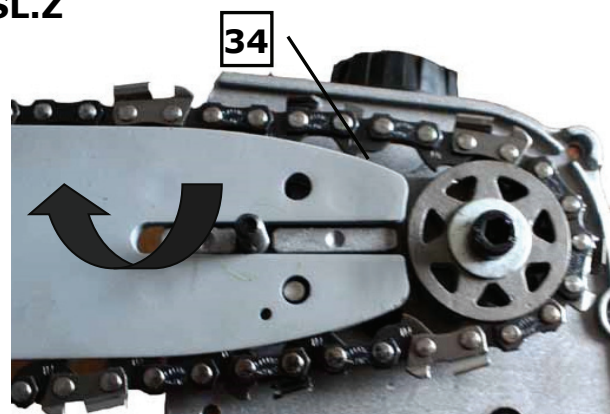
SL.X



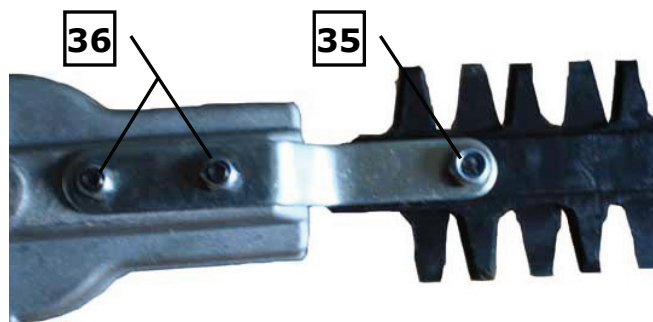
SL.Y



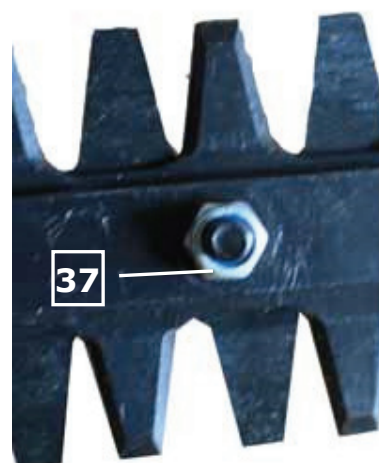
SL.Z



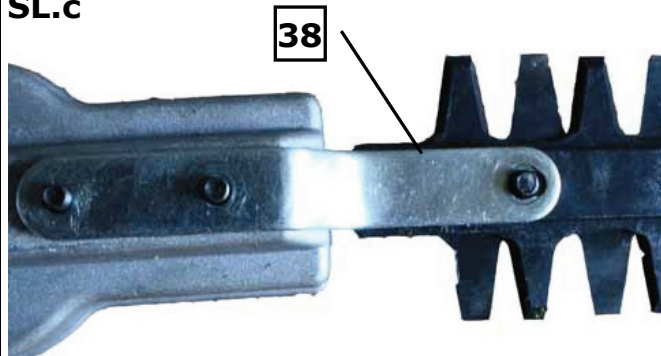
SL.a



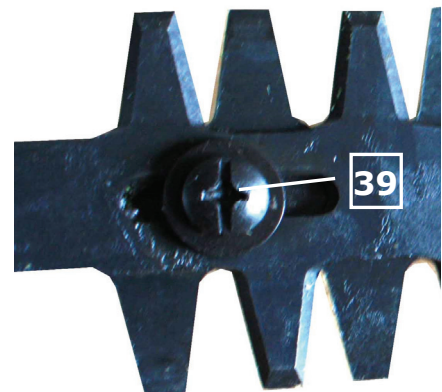
SL.b



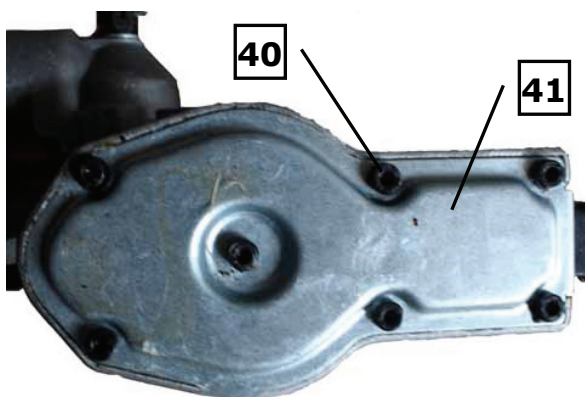
SL.c



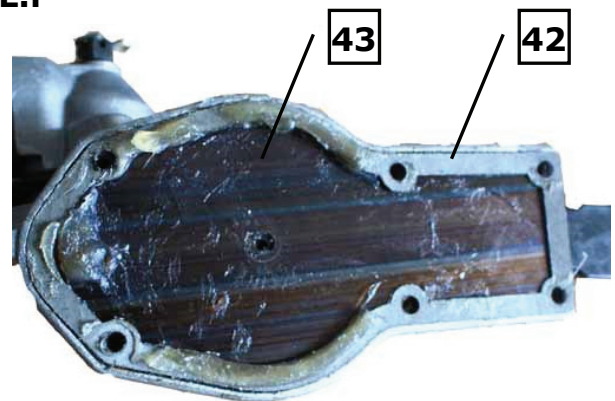
SL.d



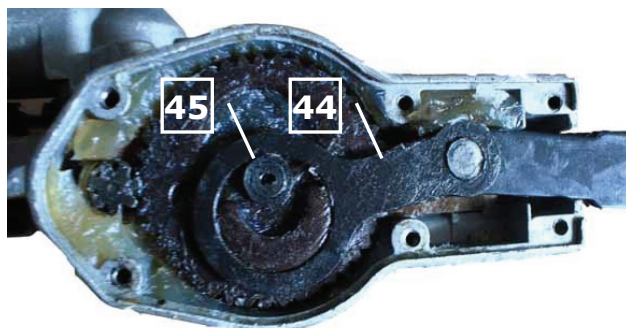
SL.e



SL.f



SL.g



SL.h





2 UVOD

Spoštovani kupec!

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in rokovanje s kompletom za vzdrževanje vrta ZI-GPS70G in ZI-GPS182G.

V nadaljnjem besedilu smo običajno trgovsko oznako naprave (glej začetno stran) v tem navodilu za uporabo nadomestili z oznako "stroj".

Navodilo za uporabo je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Navodilo za uporabo shranite, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo.



Prosimo, upoštevajte varnostne napotke!

Pred uporabo natančno preberite to navodilo. Na ta način si boste olajšali strokovno rokovanje, odpravili nejasnosti in preprečili morebitne poškodbe.

Upoštevajte opozorila in varnostne napotke. Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko privede do resnih poškodb.

Zaradi nenehnega razvoja naših proizvodov lahko slike in vsebina nekoliko odstopajo od resničnega stanja izdelka. Prosimo vas, da nas o morebitnih napakah obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Avtorske pravice

© 2013

Ta dokument je avtorsko zaščen. Pridržujemo si vse pravice, ki iz tega izhajajo! Ponatis, prevod in jemanje slikovnega materiala ni dovoljeno in se sodno preganja.

Kraj sodne pristojnosti je deželno sodišče v Linzu ali pristojno sodišče za 4707 Schlüsslberg.

Naslov servisne službe

ZIPPER Maschinen GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



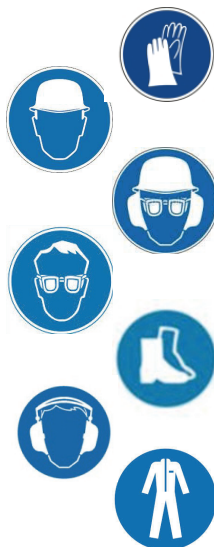
3 VARNOSTNE OZNAKE / SAFETY SIGNS



- (SL) PREBERITE NAVODILA!** Pozorno preberite obratovalna in vzdrževalna navodila za vaš stroj in se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko pravilno rokovali s strojem in tako preprečili poškodbe ljudi in okvare stroja.
- (EN) READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- (ES) LEA EL MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
- (FR) LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
- (HU) OLVASSA EL A GÉPKÖNYVET!** Olvassa át figyelmesen gépének üzemeltetési- és karbantartási útmutatóját és ismerkedjen meg jól a gép alkatrészeivel, azért hogy a készüléket rendeltetésszerűen használja és így megelőzze az emberi- és gépi károkat.
- (CZ) PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě vašeho stroje a dobře se seznámte s ovládacími prvky, abyste stroj správně ovládali a předešli tak škodám a zraněním.



- (SL) OPOZORILO!** Upoštevajte varnostne oznake! Neupoštevanje predpisov in napotkov za uporabo stroja lahko privede do hudih telesnih poškodb in je lahko celo smrtno nevarno.
- (EN) ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
- (ES) ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.
- (FR) ATTENTION!** L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et en ignorant les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.
- (HU) FIGYELMEZTETÉS!** Vegye figyelembe a biztonsági szimbólumokat! Az előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása a gépek üzembe helyezésekor súlyos személyi sérüléseket és halálos veszélyt vonhat maga után.
- (CZ) POZOR!** Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů pro použití stroje může vést ke škodám a těžkým zraněním.



- (SL) ZAŠČITNA OPREMA!** Obvezno je nošenje zaščite za sluh, zaščitne čelade, zaščitnih očal, zaščitnih čevljev, zaščitnih rokavic in oblačil iz trdnega materiala.
- (EN) PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety helmet, safety goggles, safety gloves and safety shoes.
- (ES) ROPA DE PROTECCIÓN!** El operador está obligado a llevar una protección auditiva adecuada, gafas de seguridad y zapatos de seguridad.
- (FR) VÊTEMENTS DE PROTECTION!** L'opérateur est obligé de porter des protecteurs d'oreille, lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité.
- (HU) VÉDŐFELSZERELÉS!** Hallásvédő, védőszemüveg, valamint biztonsági cipő viselése kötelező.
- (CZ) OCHRANNÉ POMŮCKY!** Použití chráničů sluchu, ochranných brýlí jakož i bezpečnostní obuvi je povinné.



- (SL) NEVARNOST OPEKLIN!** - Vroči izpušni plini. Pokrov motorja in uplinjač se med obratovanjem močno segrejeta.
- (EN) BURN HAZARD!** - Hot exhaust fumes. Engine parts and muffler become hot during operation.
- (ES) ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** - Vapores calientes. Las partes del motor y el silenciador se calientan durante la operación.
- (FR) RISQUE DE BRULURE!** - Vapeurs chaudes. Les pièces du moteur et le silencieux deviennent chauds pendant le fonctionnement.
- (HU) ÉGÉSI VESZÉLY!** - Forró távozó gázok. A motorháztető, valamint a porlasztó üzemeltetés alatt felforrósodik.
- (CZ) NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** - Motorové spaliny, jakož i kryt motoru a karburátor jsou během provozu horké.



- (SL) LAHKO VNETLJIVO!** - Odprti ogenj, kajenje in nezavarovan plamen so strogo prepovedani!
- (EN) HIGHLY FLAMMABLE!** - Smoking, fire and open light are forbidden!
- (ES) ALTAMENTE INFLAMABLE!** - Encender fuego, fumar, o llamas están prohibidos!
- (FR) FACILEMENT INFLAMMABLES!** - Feux à ciel ouvert, le tabagisme ou les flammes sont interdites!
- (HU) KÖNNYEN GYÚLÉKONY!** - Nyílt tűz, dohányzás és nyílt láng használata a legszigorúbban tilos!
- (CZ) LEHCE ZÁPALNÉ!** - Je přísně zakázáno kouřit, přibližovat se s otevřeným ohněm nebo zdrojem jisker.



CE-KONFORM! - *Proizvod izpolnjuje zahteve glede na direktive ES.*



CE-Conformal! - *This product complies with the EC-directives.*



CE-CONFORME! - *Este producto cumple con las Directivas CE*



CE-CONFORME! - *Ce produit est conforme aux Directives CE.*



CE-KONFORM! - *Ez a termék megfelel az EK-irányvonalaknak.*



CE-SHODNÉ! - *Tento výrobek odpovídá směrnicím a normám EU.*



Samo usposobljeno osebje!



Only trained staff!



Med delom s strojem je nošenje nakita prepovedano!



Operation with jewelry forbidden!



Med delom s strojem je nošenje kravate prepovedano!



Operation with tie forbidden!



Med delom s strojem so spuščeni lasje prepovedani!



Operation with long hair forbidden!



Trdi deli se lahko odbijejo!



Solid Objects can be thrown away!



Izogibajte se nošenja širokih jaken, šalov in hlač!



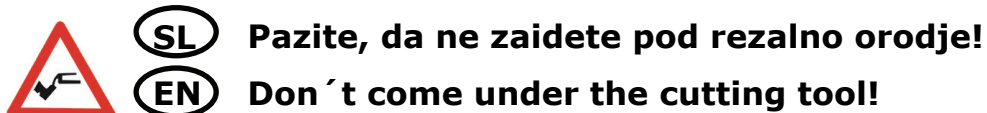
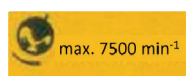
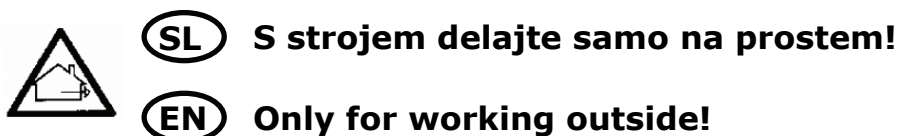
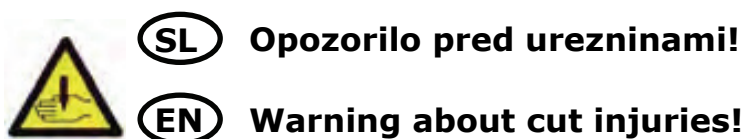
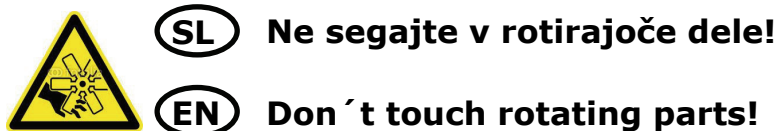
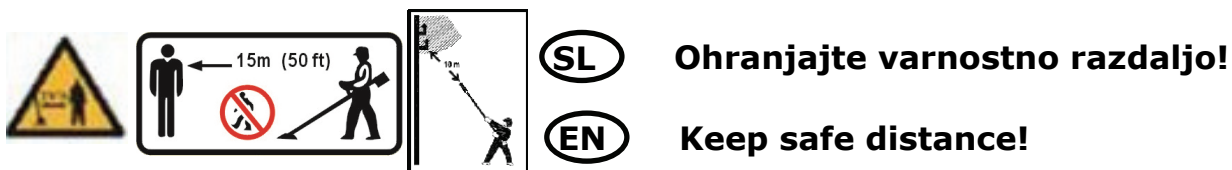
Do not wear wide jackets, trouser and scarf!



Stroj pred vzdrževalnimi deli in pred odmori izklopite!



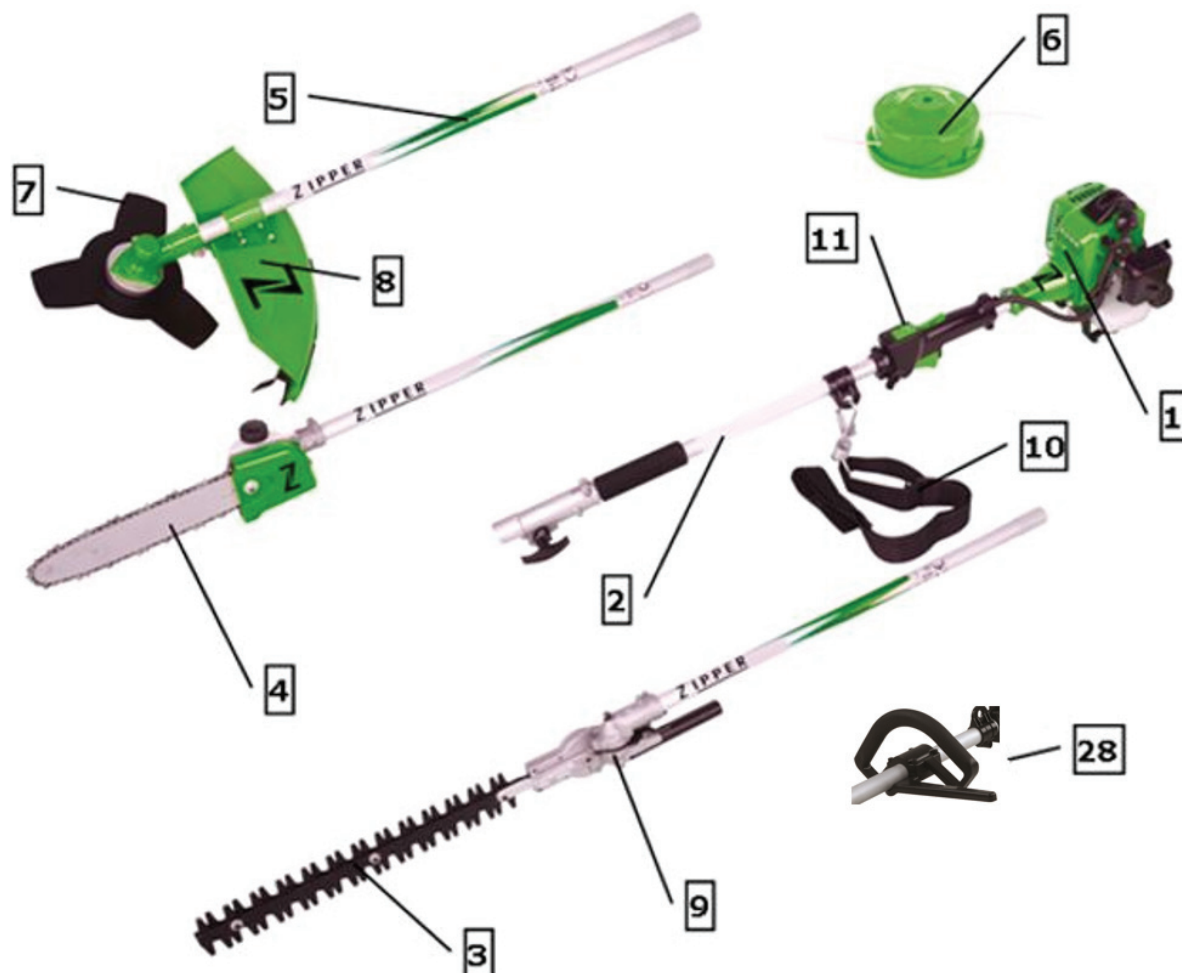
Stop before any break and engine maintance!



4 TEHNIKA

4.1 Komponente

Razpakirajte stroj in preverite, če je stroj v brezhibnem stanju in če je pošiljka kompletna.



1	Pogonski agregat
2	Podaljševalni drog
3	Škarje za živo mejo
4	Žaga za veje
5	Motorna kosa
6	Nastavek za rezanje
7	List kose
8	Zaščitni pokrov
9	Nastavitev kota rezanja za škarje za živo mejo
10	Nosilni pas
11	Drog z upravljalno konzolo
28	Ergonomski ročaj



4.2 Tehnični podatki

	ZI-GPS70G	ZI-GPS182G		
Tip motorja	2-taktni motor	2-taktni motor	Trimer: glava z 2 nitma	
Prostornina	26 cm ³	52 cm ³	Maksimalna širina reza	400 mm
Moč motorja	0,75 kW	1,65 kW	Dolžina niti	2,5 m
Maksimalno število vrtljajev	7500 min ⁻¹	7500 min ⁻¹	Debelina niti	Ø2,0 mm
Število vrtljajev v prostem teku	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹	List kose: list s 3 zobci	
Zaganjalnik	Zaganjalnik z vrvico	Zaganjalnik z vrvico	Dimenzije lista	Ø255xØ25,4x1,4
Vžig	CDI	CDI	Žaga za veje: Carlton meč	
Kapaciteta rezervoarja	700 cm ³	1100 cm ³	Dolžina	1500 mm
Razmerje gorivo/olje	40:1	40:1	Dolžina meča	30,5 cm
Vibracija ¹	13,9 m/s ²	13,9 m/s ²	Kapaciteta rezervoarja olja	160 cm ³
Nivo zvočnega tlaka L _{PA} ²	92 dB (A)	92 dB (A)	Škarje za živo mejo: nastavljive do 180°	
Nivo zvočne moči L _{WA} ³	112 dB (A)	112 dB (A)	Maksimalna dolžina reza	400 mm
Teža neto/bruto	10,5 / 12 kg	14,5 / 15,5 kg		

¹Odstopanje K: 1,5 m/s²

²Odstopanje K: 3dB (A)

³Zajamčen L_{WA}: 114 dB (A)

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.



5 VARNOST

5.1 Namenska uporaba

K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje obratovalnih, servisnih in vzdrževalnih pogojev, ki jih je predpisal proizvajalec in upoštevanje varnostnih napotkov v tem navodilu.

Vsak drug način uporabe ne velja za namensko uporabo. Za vse poškodbe, ki nastanejo zaradi nenamenske uporabe, proizvajalec ne daje garancije. Tveganje nosi uporabnik sam.

Stroj se lahko uporablja izključno za košnjo in rezanje trave na dobro prehodnih legah ter za obrezovanje žive meje in vej.

Za motorno koso / trimer velja:

- Motorna kosa se lahko uporablja samo za košnjo trave in za obrezovanje grmovja in podrastja.
- Trimer je primeren za rezanje trave in podobnega rastja kot tudi za robove travnih površin na privatnih in hobi vrtovih, kamor s kosilnico ne moremo priti.
- Naprave ne smemo uporabljati na javnih površinah, parkih, športnih igriščih ali na ulicah ter v poljedelstvu in gozdarstvu.
- Naprave ne smemo uporabljati za rezanje in drobljenje:
 - žive meje in grmovja
 - rož z namenom kompostiranja

Za škarjo za živo mejo velja:

- Škarje za živo mejo so namenjene izključno za rezanje vej za živo mejo in svežih poganjkov na živi meji ter na grmovju na privatnih in hobi vrtovih.
- Škarje za živo mejo za privatne in hobi vrtove veljajo za naprave, ki se ne uporabljajo v javnih objektih, parkih, športnih igriščih kot tudi ne v poljedelstvu in gozdarstvu.
- Škarij za živo mejo ne smemo uporabljati za rezanje trat, robov trat ali za drobljenje za vej za kompostiranje.

Za žago za veje velja:

- Žaga za veje je primerna samo za rezanje vej na stoječih drevesih.
- Žage za veje ne uporabljajte za podiranje dreves, mladik ali grmovja.
- Žage za veje ne uporabljajte za žaganje gradbenega materiala in umetnih mas.
- Žaga za veje je primerna samo za uporabo na privatnih in hobi vrtovih.
- Žaga za veje ni primerna za gozdarska dela (žaganje vej v gozdu).

Na lastno pest izvedene spremembe in manipulacije na stroju vodijo v takojšnjo ugasnitev vseh pravic iz garancije in pravic do povračila škode.

	OPOZORILO
	• Uporabljajte samo rezalna orodja, katerih uporaba je za ta stroj dopustna! • Poškodovanega rezalnega orodja se v nobenem primeru ne sme ravnati ali variti! • Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali popolnoma obrabljenih rezalnih sredstev. • Odstranjevanje oz. spreminjanje varnostnih komponent lahko povzroči okvare naprave in težke telesne poškodbe! ZELO VELIKA NEVARNOST POŠKODB!



5.2 Varnostni napotki

Opozorilne table in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je potrebno takoj zamenjati!

Lokalni zakoni in odredbe lahko omejijo uporabo tega stroja!

Ta stroj lahko povzroči težke telesne poškodbe.

Da bi se izognili napakam pri delu, poškodbam in ogrožanju zdravja, **OBVEZNO** upoštevajte naslednje napotke:



- Stroj uporabljajte samo, ko je dovolj svetlo. Samo tako je zagotovljeno varno rokovanje s strojem.
- Ob utrujenosti, izgubi koncentracije ali pod vplivom zdravil, alkohola ali mamil, je delo s strojem prepovedano!
- Previdnost na spolzkih tleh - nevarnost zdrsa - nevarnost poškodb. Pri delu z napravo nosite solidno obutev, ki ne drsi. Zdrs, spotik ali padec so glavni vzroki težkih ali celo smrtnih poškodb.
- S strojem lahko rokujejo samo usposobljene osebe.
- Stroja ne smejo uporabljati otroci.
- Nepooblaščenim osebam in še zlasti otrokom ter neusposobljenim osebam zadrževanje v bližini stroja med obratovanjem ni dovoljeno!
- Če stroj izročite tretji osebi, obvezno priložite zraven tudi to navodilo.
- Pred vsako uporabo je potrebno preveriti, če je zagotovljeno varno delovanje stroja (če rezalno orodje dobro sedi, če ročica za plin pravilno deluje, če so montirane zaščitne naprave, če so ročaji čisti in suhi).
- Nikoli ne uporabljajte stroja, če so v bližini ljudje, zlasti otroci in domače živali.
- Pred uporabo se prepričajte, da so na stroj nameščene vse potrebne komponente.
- Stroj vedno zaženite samo v pravilnem položaju za zagon.
- Med obratovanjem stroja vedno pazite na stabilen položaj in ves čas ohranjajte ravnotežje.
- S stroja in z dušilca zvoka vedno odstranite umazanijo, listje in odvečno mazivo.
- Med uporabo držite stroj vedno z obema rokama
- Vedno bodite pozorni na okolico in na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa ne slišite



- Nevarnost opeklin! Med obratovanjem iz stroja uhajajo vrči izpušni plini. Deli stroja kot sta uplinjač in motor, so vroči.
- Vroče motorne kose nikoli ne polagajte na suho travo ali na druge lahko vnetljive materiale.
- Po prenehanju obratovanja se mora stroj ohladiti. V nasprotnem primeru obstaja akutna nevarnost opeklin.



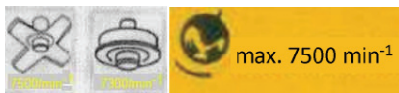
- Pri delu s strojem nosite ustrezno zaščitno opremo (zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščitna čelada, zaščita za sluh, kompaktna hlače...)



- Pri delu s strojem bodite skoncentrirani, upoštevajte predpise glede varnosti pri delu in vedno pazite na **STABILEN** položaj!
- Bodite pozorni na neravne delovne površine in na delovne površine z naklonom - nikoli ne kosite prestrmih pobočij!
- Izogibajte se uporabi stroja, kadar je trava mokra - nevarnost zdrsa!
- Redni odmori zmanjšujejo tveganje za poškodbe, ki jih lahko povzroči izguba kontrole zaradi utrujenosti.
- Pogosto spremenite delovni položaj.
- Izogibajte se nenormalni telesni drži.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol.
- Nikoli ne kosite:
 - če stojite na lestvi
 - na drevesih



- **POZOR! Bencin je zelo vnetljiv!**
- Pred polnjenjem goriva izključite motor.
- Med polnjenjem goriva sta odprt ogenj in kajenje prepovedana.
- Ne polnite goriva, ko sta motor in uplinjač še vroča.
- Gorivo polnite le na prostem ali v dobro prezračenih prostorih.
- Izogibajte se kontaktu s kožo in oblačili (nevarnost požara)!
- Po polnjenju goriva dobro zaprite pokrov rezervoarja in preverite, če dobro tesni.
- Napravo zaženite v oddaljenosti najmanj 3 m od mesta polnjenja goriva.
- Razlito gorivo takoj obrišite.
- Bencin hranite samo v za ta namen predvidenih posodah.
- Če se je bencin razlil, ne poskušajte zagnati naprave. Namesto tega stroj odstranite s površine, po kateri se je razlil bencin. Dokler bencinski hlapi ne izhlapijo, ne poskušajte zagnati naprave.
- Poškodovane pokrove rezervoarja bencina ali drugih rezervoarjev je potrebno zamenjati.
- Ko prenehate s košnjo, zaprite zaporno pipo za bencin (če obstaja).



- V prostem teku se rezalno orodje ne sme vrteti!
- Maksimalno število vrtljajev gredi ne sme prekoračiti navedene hitrosti. Dajte preveriti nastavitve!



- Preden začnete s košnjo, odstranite vse tujke (npr. kamenje, veje, žice itd.)
- Trdi predmeti, kamenje, kovinski deli ipd. se lahko odbijejo – nevarnost poškodb!

Pred zagonom ali po okvari stroja preverite:

- napravo, če je v dobrem stanju
- rezalno orodje, če so obrabljeno ali poškodovano
- dušilec zvoka

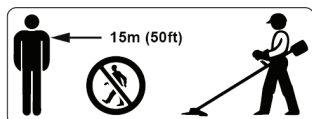
Poškodovane dele nemudoma zamenjajte!



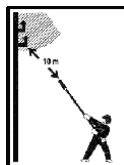
- Motorja nikoli ne pustite teči v zaprtem ali omejenem prostoru.
- Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Izpostavljenost lahko povzroči nezavest ali smrt.
- Če je potrebno izprazniti rezervoar za gorivo, morate to storiti to na prostem. Izpuščeno gorivo hranite v posebni posodi, ki je predvidena za ta namen ali pa ga pazljivo odstranite.



- Ko stroj obratuje, nikoli ne segajte v rezalno orodje.
- Pazite na to, da ne zaidete pod rezalno orodje! Vedno uporabljajte orodje, ki je namenjeno za delo, ki ga nameravate opraviti.
- Ne nosite širokih oblačil, ki se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Izklopite rezalno napravo, če je zaradi transporta stroj potrebno nagniti preko površine, ki ni trava ali če je stroj potrebno transportirati z obdelovalne površine ali na obdelovalno površino. Pred zagonom odstranite rezalno napravo.
- Previdno zaženite ali aktivirajte zaganjalnik v skladu z napotki in pri tem pazite na zadostno razdaljo nog od rezalnih elementov.
- Če je stroj med zagonom potrebno nagniti, dvignite samo tisto stran, ki je obrnjena proč od uporabnika.



- Na razdalji z radijem 15 m se ne smejo zadrževati druge osebe ali živali!
- Ta razdalja naj velja tudi za predmete v bližini.
- Nevarnost materialne škode!



- Z žago za veje ne delajte v bližini kablov ter električnih ali telefonskih vodov.
- Med delom z žago za veje vzdržujte varnostno razdaljo 10 m od nadzemnih vodov, ki so pod napetostjo.



- Stroj med obratovanjem nikoli ne sme biti brez nadzora!
- Ko prenehate delati s strojem in pred vsakim odmorom izključite motor.
- Stroja nikoli ne dvigajte ali nosite, medtem, ko motor teče.
- Dokler motor teče ali je vroč, ne smete nikoli odstraniti pokrov rezervoarja.

Izklopite stroj, izvlecite vžigalni vtič, pri strojih z akumulatorskim zagonom pa vžigalni ključ in pustite stroj, da se ustavi in ohladi:

- pred vsako kontrolo, čiščenjem, skladiščenjem ali izvajanjem vzdrževalnih del
- pred sprostitvijo blokirnih naprav
- če ste zadeli tujek, pregledajte stroj, če je poškodovan in opravite potreba popravila, preden stroj ponovno zaženete in nadaljujete z delom
- če začne stroj nenormalno močno vibrirati ali obratovati z več hrupa, ga takoj pregledajte in preverite, če se je kakšen del odvil ter pričvrstite vse odvite dele. Preden stroj ponovno zaženete in nadaljujete z delom, opravite potrebna popravila
- pred nastavitvijo delovnega položaja rezalne naprave
- pred dolivanjem goriva
- vedno, ko zapustite stroj



ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO:

- ne uporabljajte jih za dviganje predmetov
- rezalna neprava se potem, ko spustite ročico za plin, še vrti (efekt prostega teka)
- z rezanjem vedno začnite, ko rezalna naprava že dela



ŽAGA ZA VEJE:

- Žago za veje ob zagonu varno podprite in držite. Veriga in vodilo morata biti prostostoječa.
- Rezanje začnite s polnim številom vrtljajev
- Ne nadaljujte z rezanjem v začetem rezu
- Ne odstranite takoj cele veje, temveč delajte postopoma od začetka veje proti deblu.
- Bodite previdni na koncu reza. Sprememba sile teže lahko privede do nesreč.
- Pazite na ravnotežje in na veje, ki lahko padejo in se odbijejo nazaj.
- Žago za veje odstranite iz reza samo, ko veriga obratuje.
- Če se zatakne, jo takoj izklopite in uporabite klin, da jo osvobodite iz reza

**TRANSPORTNI NAPOTKI:**

- izklopite motor
- namestite zaščito za nož
- zavarujte stroj
- popolnoma izpraznite rezervoar, preprečite iztekanje goriva
- da se izognete poškodbam, stroja nikoli ne vlecite temveč ga popolnoma dvignite

**NAPOTKI ZA SKLADIŠČENJE:**

- Odstranite in očistite rezalno orodje
- Namestite zaščito za nož
- Na stroju opravite potrebna vzdrževalna dela, ga očistite in posušite
- Popolnoma izpraznite rezervoar, preprečite iztekanje goriva
- Stroj pred skladiščenjem vedno pustite, da se ohladi
- Hranite ga dobro zapakiranega (zaščita pred urezninami), na suhem mestu, izven dosega otrok
- Stroja nikoli ne skladiščite z bencinom v rezervoarju v stavbi, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami

**NAPOTEK****Ravnanje v nujnih primerih**

Za primer nesreče mora biti vedno pri roki komplet za prvo pomoč v skladu z DIN 13164. Izvedite ustrezne ukrepe prve pomoči glede na nastalo poškodbo. Če boste potrebovali pomoč, navedite naslednje podatke:

1. Kraj nesreče

2. Vrsta nesreče

3. Število poškodovanih oseb

4. Vrsta poškodbe



5.3 Druga tveganja

Tudi, če stroj namensko uporabljate in se držite vseh varnostnih predpisov, je potrebno upoštevati naslednja tveganja:

- **Nevarnost zaradi hrupa:**
Delo s strojem brez zaščite za sluh lahko trajno poškoduje sluh.
- **Nevarnost zaradi delovnega okolja:**
Pazite na kamenje in druge stvari, ki jih stroj lahko izvrže, kot tudi na padajoče veje.
- **Nevarnost za roke in prste:**
Ko stroj obratuje, nikoli ne segajte v rezalno orodje stroja. Po prenehanju obratovanja se mora stroj ohladiti. V nasprotnem primeru obstaja akutna nevarnost opeklin!
- **Nevarnost zapletanja in navitja:**
Žice in vrvice se lahko zapletejo v rezilni list oz. nitni tulec, kar lahko povzroči tako poškodbe stroja kot tudi telesne poškodbe. Med odstranjevanjem tovrstnih okoliščin mora biti stroj izklopljen!
- **Vibracija:**
Navedena vrednost emisije vibracij je izmerjena z normiranim postopkom preverjanja in se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Navedena vrednost emisije vibracij se lahko uporablja tudi za začetno oceno izpostavljenosti.
Opozorilo:
Vrednost emisije vibracij se lahko pri dejanski uporabi stroja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od vrste in načina uporabe stroja.
- **Nihanje:**
Če so osebe z motnjam v prekrvavitvi izpostavljene premočnim mehanskim nihanjem, lahko pride do poškodb krvožilnega in/ali živčnega sistema. Zaradi vibracij lahko nastopijo naslednji simptomi na prstih, rokah ali na zapestjih: omrtnost (odrevenelost) posameznih delov telesa, mravljinčenje, bolečina, zbadanje, spremembe na koži ali sprememba barve kože. Če nastopi kateri koli od teh simptomov, obiščite zdravnika!
Da bi zmanjšali tveganje za „bolezen belih prstov“, poskrbite za to, da bodo roke med delom tople. Poleg tega dobro vzdržujte in negujte stroj in pripadajoči pribor.
- **Povratni udarec:**
Med delom s kovinskimi rezilnimi noži lahko v primeru stika z trdimi predmeti (drevesa, veje, kamenje ipd.) pride do povratnega udarca celotne naprave ali pa se naprava sunkovito premakne naprej.
Povratni udarec se zgodi hitro in nepričakovano in lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo ter tako ogrozi uporabnika in osebe, ki se nahajajo v bližini. Posebna nevarnost grozi v slabo preglednih področjih in v gostem rastju.

Na ta način boste obdržali kontrolo v primeru povratnega udarca:

- Ko delate z napravo, jo trdno držite z obema rokama.
- Pazite na stabilen položaj. Stojte z nogami rahlo v razkoraku in bodite vedno pripravljeni na možnost povratnega udarca.
- Ne precenjujte se in med delom ves čas ohranjajte ravnotežje.
- Pred začetkom košnje mora rezilni nož doseči polno število vrtljajev.
- Če delate s trimmerjem, se lahko kamenje in odpadni material katapultirata, kar lahko privede do težkih poškodb.
- Pazite na to, da je zaščitni pokrov varno nameščen.

Tovrstna tveganja je mogoče zmanjšati na minimum ob upoštevanju vseh varnostnih predpisov, če je motorna kosa redno vzdrževana in servisirana, če jo namensko uporabljate in če rokujejo z njo strokovno usposobljene osebe.

Kljub vsem varnostnim predpisom pa sta zdrav razum in ustrezna tehnična kvalifikacija/izobraženost za rokovanje s strojem še vedno najpomembnejše zagotovilo za varnost!

5.4 Osebna oprema



- A. Zaščitna čelada**
- B. Zaščita za sluh**
- C. Zaščita za obraz**
- D. Pas**
- E. Rokavice**
- F. Zaščitni pokrov lista**
- G. Zaščitni čevlji**
- H. Delovne hlače**

(Simbolična fotografija)



NAPOTEK

- Orodje uporabljajte samo z ramenskim pasom, ki mora biti pred začetkom uporabe prilagojen uporabniku.
- Pasu nikoli ne nosite diagonalno prek ramen in prsi, temveč samo na eni rami. Tako boste lahko v primeru nevarnosti napravo hitro sneli s telesa.
- Poškodovan pas takoj zamenjajte!



6 ZAČETEK UPORABE

6.1 Montaža



NAPOTEK

Pri montaži pazite na to, da se zobci ne zapletajo med seboj.

6.1.1 Pogonski agregat

- Montirajte drog z upravljalno konzolo **11**, kakor je prikazano na sliki B, na pogonski agregat **1** in ga pričvrstite z imbus vijaki.
- Nato potisnite ročaj **28** na podaljševalni drog **2** (sl. C) in ga pričvrstite z imbus vijaki.

6.1.2 Motorna kosa ali trimer

- Nato montirajte na nastavek za motorno koso zaščitni pokrov **8**, kot prikazuje sl. D in ga pričvrstite z imbus vijaki.
- Zatam montirajte držalo lista oz. trimerja **29** na drog (sl. D).
Ta postopek je podrobneje opisan v poglavju Delo.

6.1.3 Žaga za veje

- Pritrdite žago za veje **4**, kot kaže sl. E na pripadajoči drog in zategnite imbus vijake.

6.1.4 Škarje za živo mejo

- Pritrdite škarje za živo mejo **3**, kot kaže sl. G na pripadajoči podaljševalni drog in zategnite imbus vijake.

6.1.5 Montaža zelene delovne naprave (sl. F)

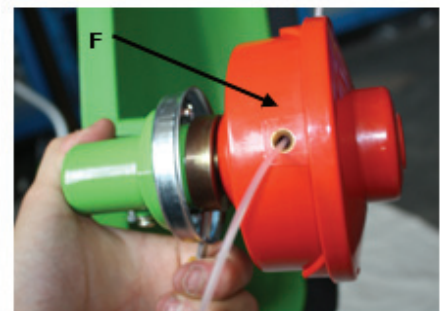
- Pred montažo mora motor zaustavljen!
- Najprej odvijte ročni vijak **12**.
- Nato potisnite zaščitni pokrov **13** navzven.
- Pritisnite na vzvod, ki se nahaja pod **13a** in odstranite montiran drog z delovnim orodjem.
- Vstavite nov drog v odprtino.
- Ponovno pritisnite na vzvod in pazite da med spuščanjem vzvoda **13a**, kavelj na notranji strani zagrabi odprtino.
- Potisnite pokrov **13** proti drogu in znova privijte ročni vijak **12**.
- Na koncu še zatakните pas **10** v pripadajočo odprtino (glej sl. A).

6.1.6 Montaža nastavka za rezanje

Vzemite veliko podložko **E**, jo dajte na držalni sornik in jo z izvijačem blokirajte proti odvitju.

Zdaj lahko privijete nastavke za rezanje **F** (levi navoj).

Trimer je primeren za košnjo trate ali trave.



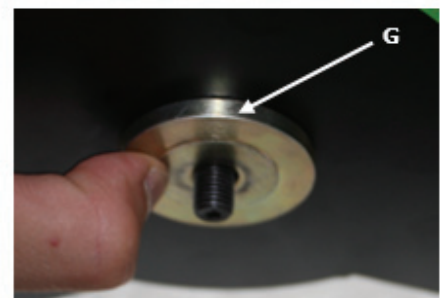
6.1.7 Montaža lista za košnjo

Podložko **E** dajte na svornik in jo blokirajte z izvijačem.

Vzemite list in ga dajte na podložko.

Zdaj dodajte podložko **G** in pokrov **H** in vse skupaj privijte z matico.

Kovinski listi so primerni za rezanje plevela, grmovja, podrastja in visoke trave.



NAPOTEK

Če so rotirajoči deli (rezalni nož) nepravilno pritrjeni, lahko to privede do težkih nesreč.

Pred začetkom dela preverite, če rezalni nož trdno sedi.



7 ROKOVANJE

Med obratovanjem stroja je potrebno uporabljati vse varnostne naprave in delovni pas.

S strojem sme rokovati samo strokovno usposobljeno osebje. Nepooblaščenim osebam in še zlasti otrokom ter neusposobljenim osebam zadrževanje v bližini stroja med obratovanjem ni dovoljeno! Če stroj izročite tretji osebi, obvezno priložite zraven tudi to navodilo.

7.1 Obratovalni napotki



NAPOTEK

Prvih 10 obratovalnih ur naj stroj dela z zmernim številom vrtljajev, ker se morajo vsi gibljivi deli šele medsebojno prilagoditi. Po tem času doseže motor svojo maksimalno moč. Neupoštevanje tega napotka zelo skrajša življenjsko dobo stroja.

7.1.1 Polnjenje goriva

Stroj poganja mešanica bencina in olja.

Za 2-taktni motor potrebujete mešanico bencina in olja v mešalnem razmerju 40:1.

Pri polnjenju goriva pazite, da v rezervoar 21 ne zaidejo tujki (sl. M)!

Če želite mešanico goriva izdelati sami, uporabite visokokvalitetno sintetično olje za 2-taktne motorje, ki delajo pod veliko obremenitvijo. Sintetično olje zmanjšuje nastajanje saj in oblog na svečki, v cilindru, na batu in v izpuhu, kar vpliva na boljše podmazovanje motorja in s tem tudi na podaljšanje življenjske dobe motorja. Mešanice goriva, ki jih pripravite sami, morate porabiti v 4 tednih.

ZIPPER Maschinen priporoča uporabo visokokvalitetnih gotovih mešanic, ki so izdelane posebej za močno obremenjene 2-taktne motorje.



NAPOTEK

Pred vsako uporabo dobro pretresite rezervoar! V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodbe motorja zaradi korozije na batu, ki nastane zaradi slabega podmazovanja na začetku.

7.1.2 Zagon hladnega motorja

- Stikalo za vžig **16** dajte v položaj **I** (sl. H).
- "Zaug" **17** dajte v položaj, kot je prikazano na sliki J.
- Sedaj 3 do 5 krat pritisnite na primarno črpalko **28** (sl. K).
- Zatim močno potegnite vrvico **20**, da zaženete motor (sl. M). Če se motor ne zažene, še enkrat pritisnite primarno črpalko **28**.
- Ko se motor zažene, "zaug" spet izključite (sl. I).

7.1.3 Zagon toplega motorja

- Stikalo za vžig **16** dajte v položaj **I** (sl. H).
- Pustite "zaug" **17** izključen (sl. I).
- Od tu naprej je postopek enak kot pri hladnem zagonu.



7.1.4 Zaustavitev

- Stikalo za vžig **16** dajte v položaj **O** (sl. H).
- Počakajte, da motor se zaustavi in da se vse komponente ohladijo.

7.1.5 Reguliranje števila vrtljajev

- Za to uporabite ročico za plin, ki je prikazana na sl. L.
- Najprej pritisnite na zaklepno ročico **18**.
- Sedaj se ročica za plin **19** lahko aktivira.

7.1.6 Rokovanje z listom kose (sl. U)

- Zaženite stroj.
- Stroj obesite čez ramo.
- Aktivirajte plin in začnite kositi, kot je prikazano na sliki.

7.1.7 Rokovanje z nastavkom za rezanje

- Postopajte enako, kot pri košnji z listom kose.

Avtomatsko nameščanje niti

Nit namestite s čvrstim pritiskom rezalne glave ob trato pri polnem številu vrtljajev.

1. Motor pustite teči s polnim plinom.
2. Rezalno glavo na kratko in čvrsto pritisnite ob tla, da namestite nit. Nit se naravnava z vsakim pritiskom glave.
3. Morda je potrebno pritisniti večkrat, da bi nit prišla do noža.
4. Nadaljujte z delom z motorno koso.

Ročno nameščanje niti

Držalo navitka potisnite navzdol in istočasno povlecite nit oz. niti, da jih lahko namestite z roko.



NAPOTEK

Če je nit prekratka, se morda s pritiskom ob tla ne bo namestila.



OPOZORILO

V tem primeru izključite motor in nit ročno namestite!



7.1.8 Rokovanje z žago za veje (sl. V)

- Pazite na to, da ne stojite pod vejo, ki jo obdelujete.
- Odstranite plastični zaščitni pokrov verige žage za veje.
- Zaženite stroj.
- Stroj obesite čez ramo.
- Žago postavite na mesto, kjer želite narediti rez.
- Aktivirajte ročico za plin in previdno prerežite vejo od zgoraj navzdol.
- Kakor hitro žaga izstopi iz lesa, se njena teža spremeni. Na koncu reza bodite previdni in pazite na ravnotežje in na veje, ki lahko padejo ali se odbijejo od žage. Odstranite veje v več delih.



7.1.9 Rokovanje s škarpami za živo mejo

- Nastavitev kota reza (sl. G)
Pritisnite na zaklepno ročico 14. Aktivirajte ročico 15. Sedaj obrnite škarje za živo mejo v želeni položaj. Znova spustite obe ročici. Pazite na to, da se ponovno zaskočita.
- Vodoravni rezi (sl. W)
Nastavite želeni kot reza. Odstranite plastični zaščitni pokrov z zobcev škarij za živo mejo. Zaženite stroj in ga obesite čez ramo. Živo mejo režite tako, kot je prikazano na sliki.
- Navpični rezi (sl. X)
Ravnajte enako, kot pri vodoravnih rezih. Živo mejo režite tako, kot je prikazano na sliki.



NAPOTEK

V nevarnih situacijah spustite ročico za plin (stroj se zaustavi) in se izvijte izpod pasu, ki ga nosite samo preko ene rame, odložite stroj in se oddaljite od mesta nevarnosti.



8 VZDRŽEVANJE

	POZOR!	
	Pred vzdrževalnimi deli izključite stroj in izvlecite vtič za svečko! Tako preprečite nastanek materialne škode in težkih poškodb zaradi nenamernega vklopa stroja!	

Stroj ne zahteva veliko vzdrževanja in ima malo delov, ki potrebujejo vzdrževanje. Motnje in okvare, ki lahko zmanjšajo varnost stroja, dajte takoj odstraniti. Popravljalna dela smejo izvajati le strokovno usposobljene osebe!

Nosite čvrste rokavice, ko montirate ali odstranjujete rezalni nož.

Poškodovanega rezalnega orodja v nobenem primeru ne smete ravnati ali variti!

NAPOTEK

Samo naprava, ki je redno vzdrževana in dobro negovana, je lahko zadovoljiv pripomoček. Nezaustojno vzdrževanje in nega lahko privedeta do nepredvidenih nesreč in poškodb.

Popravila, ki zahtevajo posebna strokovna znanja, se lahko izvajajo samo v pooblaščenih servisnih centrih.

Nestrokovne intervencije lahko poškodujejo napravo ali ogrozijo Vašo varnost.

8.1 Plan vzdrževanja in servisiranja

Kontrola zaradi vzdrževanja stroja	
Pregled razrahljanih ali izgubljenih vijakov	Dnevno pred uporabo
Pregled poškodovanih delov stroja	Dnevno pred uporabo
Pregled poškodb rezalne opreme	Dnevno pred uporabo
Kontrola tesnjenja rezervoarja goriva	Dnevno pred uporabo
Čiščenje stroja	Dnevno po uporabi
Čiščenje svečke	Na vsakih 25 obratovalnih ur
Čiščenje zračnega filtra	Na vsakih 20 do 30 obratovalnih ur

8.1.1 Čiščenje zračnega filtra

Zamašen in umazan zračni filter znatno zmanjšuje zmogljivost vašega motorja!

Odvijte plastično krilno matico **22** in odstranite pokrov zračnega filtra **23** (sl. O). Sedaj odstranite zračni filter **24** (sl. P). Očistite zračni filter (sl. Q) pod tekočo vodo. Ožmite ga. Pustite ga, da se posuši. Nakapljajte nekaj kapljic motornega olja na filter. Ponovno vstavite filter in namestite pokrov zračnega filtra.

8.1.2 Čiščenje svečke

Odstranite kapico svečke **26** (sl. S). Odvijte svečko **27** in jo previdno odstranite (sl. T). S svečke z majhno krtačko očistite sajaste obloge idr.



Razmak med obema kontaktoma naj bo približno 0,6 do 0,7mm (približno toliko, kot je debelina kreditne kartice).

8.1.3 Uplinjač

NAPOTEK

Nastavitev uplinjača sme opravljati samo usposobljeno strokovno osebje!

8.1.4 Napenjanje verige (sl. R)

Nastavite napetost verige tako, da ne more zdrsniti iz vodila in da ne sedi pretrdno.

Obrnite nastavitveni vijak **25** v smeri urinega kazalca, da napnete verigo in v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo zrahljate.

8.1.5 Menjava verige

- Odvijte matico **32** in odstranite pokrov **33** (sl. Y).
- Sedaj zrahljajte verigo.
- Odstranite verigo.
- Vodilo lahko snamemo s pritrditvenih zatičev samo tako, da ga lahko nagnemo (sl. Z).
- Pri montaži poteka postopek v obrnjenem zaporedju.
- Pri vgradnji pazite, da vsa vodila drsijo po žlebovih **34** (sl. Z)



8.1.6 Menjava škarij

- Najprej odvijte matice **35** in **36** (sl. a).
- Nato odstranite matice **37** (sl. b).
- Nato spustite vodilo **38** navzdol (sl. c).
- Odstranite vijake **39** (sl. d).
- Nato odvijte sedem imbus vijakov **40** in snemite pokrov **41** (sl. e).
- Odstranite tesnilo **42** in zaščitni pokrov **43** (sl. f).
- Dvignite ojnico **44** iz ekscentričnega kolesa. Pri tem pazite, da ne izgubite distančne puše **45** (sl. g).
- Sedaj lahko zamenjate škarje (sl. h).
- Postopek montaže poteka v obrnjenem zaporedju.

8.1.7 Podmazovanje

Po čiščenju podmažite vse gibljive dele. Verigo žage popržite z običajnim sprejem za verige.

Poleg tega na vsakih 15 obratovalnih ur v mazalko za mast verižne žage **31** (sl. E) in škarij za živo mejo **32** (sl. G) vtisnite mazivo za podmazovanje.

8.1.8 Kontrola nivoja olja

Pred vsakim zagonom verižne žage preverite nivo olja v rezervoarju **30** (sl. E). Po potrebi ga dolijte.

8.2 Skladiščenje

Če se stroj skladišči dlje, kot 30 dni, je potrebno storiti naslednje:

- Iz rezervoarja spustite gorivo



- Odstranite svečko in v cilinder vlijte nekaj kapljic motornega olja. S pomočjo zaganjalnika z vrvico nekajkrat obrnite motor, da se olje dobro razporedi v notranjosti cilindra. Svečko očistite in jo ponovno namestite.
- Stroj dobro pokrijte in ga hranite na suhem in čistem mestu.

8.3 Čiščenje

S stroja in z delovnih nastavkov očistite zemljo, blato, prah, žagovino ter ostanke žive meje in trave. Ohišje stroja očistite z vlažno krpo. Po potrebi lahko uporabite malo običajnega detergenta.

Nanesite tanek sloj olja na vse nezaščitene kovinske dele, da zaščitite stroj proti koroziji.



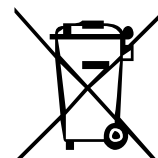
NAPOTEK

Uporaba topil, agresivnih kemikalij ali abrazivnih sredstev povzroči materialno škodo na stroju!

Zato: pri čiščenju uporabljajte samo vodo in po potrebi blago čistilno sredstvo!

8.4 Odstranjevanje

Stroja ne odlagajte v običajni zabojnik za odpadke. Za informacije o razpoložljivih možnostih odstranitve kontaktirajte vaše lokalne oblasti. Če pri vašem specializiranem trgovcu kupite nov stroj ali ekvivalenten proizvod, je v nekaterih državah trgovec dolžan strokovno odstraniti vaš stari stroj.





9 ODPRAVLJANJE NAPAK

Pred vzdrževalnimi deli izključite stroj in izvlecite vtič za svečko!

Tako preprečite nastanek materialne škode in težkih poškodb zaradi nenamernega vklopa stroja!

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Motor se ne zažene	• Rezervoar za gorivo je prazen • Gorivo ni vsesano • Umazan filter za gorivo • Svečka je umazana ali poškodovana • Napaka na vodu goriva	• Polnjenje goriva • Pritisnite na mazalko za gorivo • Očistite filter v rezervoarju • Očistite obloge, zračnost svečke je 0.6 do 0.7mm (debelina kreditne kartice). • Preglejte vod goriva, če je poškodovan ali prepognjen
Motorna kosa slabo reže	• Okrog lista je navita trava in tuj material • Previsoka trava • List za košnjo je top	• Odstranite material • Zamenjajte list • Naostrite list za košnjo ali ga zamenjajte
Trimer slabo reže	• Rezilna nitka je prekratka • Nastavek za rezanje je prazen	• Podaljšajte rezilno nitko • Zamenjajte nastavek za rezanje
Škarje za živo mejo slabo režejo	• Preveč trenja • Premajhna zračnost med rezili • Škarje za živo mejo so tope	• Nalijte škarje za živo mejo • Dajte nastaviti zračnost med rezili (servisna služba) • Dajte naostriti škarje za živo mejo (servisna služba)
Žaga za veje slabo reže	• Veriga je topa • Veriga je preveč napeta • Veriga ni pravilno nameščena • Veriga žage se močno segreje	• Dajte naostriti verigo ali jo zamenjajte (servisna služba) • Preverite napetost verige • Verigo namestite tako, da zobci kažejo v pravo smer • Preverite nivo olja
Naprava ne deluje s polno močjo	• Uplinjač je napačno nastavljen • Stroj je preobremenjen • Dušilec zvoka je zamašen	• Obrnite se na servisno službo • Uporabite manj potisne moči pri delu • Očistite izstopno odprtino



10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the ZI-GPS70G and ZI-GPS182G.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.



Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly. If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2013

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel.: +43 7248 61116-700

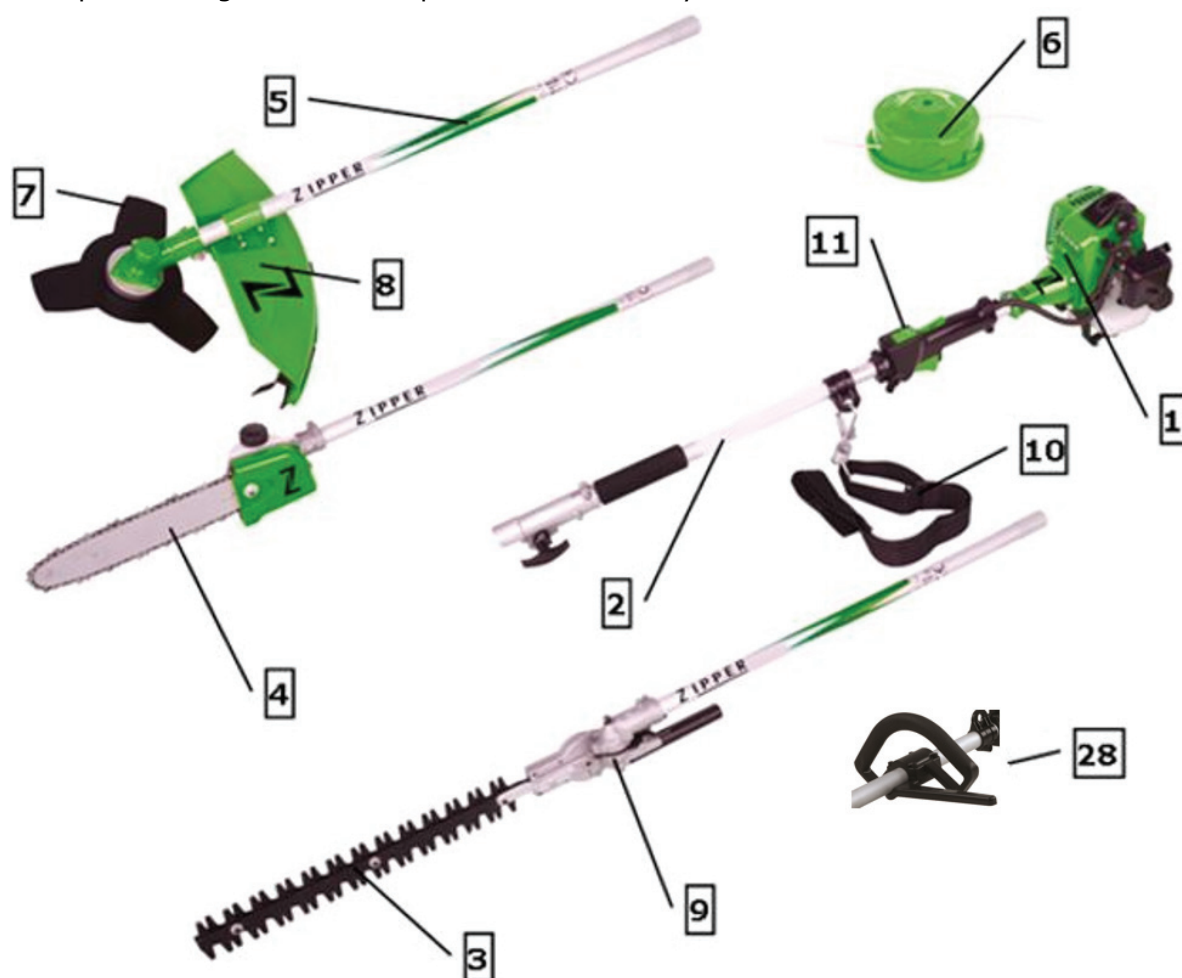
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components

Unpack the ZIPPER garden maintenance set ZI-GPS70G/ZI-GPS182G and check the machine for any transport damage and for completeness of delivery.



1	Engine
2	Extension pole
3	Hedge trimmer
4	Twig saw
5	Brush cutter
6	Trimmer
7	Scythe blade
8	Safety cover
9	Angle adjustment hedge trimmer
10	Belt
11	Pole with control panel
28	Ergonomic handle



11.2 Technische Daten

	ZI-GPS70G	ZI-GPS182G		
Engine type	2-Takt-Motor	2-Takt-Motor	Trimmer: 2-thread-head	
Displacement	26 cm ³	52 cm ³	Maximum cutting width	400 mm
Engine power	0,75 kW	1,65 kW	Thread length	2,5 m
Maximum engine speed	7500 min ⁻¹	7500 min ⁻¹	Thread thickness	Ø2,0 mm
Idle speed	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹	Leaf scythe: 3-tooth blade	
Starter	Reversierstarter	Reversierstarter	Blade dimensions	Ø255xØ25,4x1,4
Ignition	CDI	CDI	Twig saw: Carlton sword	
Fuel capacity	700 cm ³	1100 cm ³	Length	1500 mm
Ratio fuel : oil	40:1	40:1	Sword length	30,5 cm
Vibration ¹	13,9 m/s ²	13,9 m/s ²	oil capacity	160 cm ³
Sound pressure level L _{PA} ²	92 dB (A)	92 dB (A)	Hedge trimmer: 180° adjustable	
Sound power level L _{WA} ³	112 dB (A)	112 dB (A)	Maximum cutting length	400 mm
Weight	10,5 / 12 kg	14,5 / 15,5 kg		

¹Variance K: 1,5 m/s²

²Variance K: 3dB (A)

³Guaranteed L_{WA}: 114 dB (A)

Technical changes reserved.



12 SAFETY

12.1 Intended use

Intended use also includes compliance with the manufacturer's operating, maintenance and repair conditions and compliance with the safety instructions contained in the manual. Any further use beyond this is considered improper. The manufacturer is not liable for any damages of any kind: the sole risk of the user. The machine may only be operated for mowing and trimming grass in well accessible documents and for trimming hedges and branches.

For the brushcutter / trimmer applies:

- The brushcutter used in private area only for mowing grass and trimming bushes and undergrowth.
- The trimmer is designed for cutting grass, and similar vegetation and lawn edges suitable in private domestic and hobby gardens that can not be achieved with the lawn mower.
- The device must not be used in public spaces, parks, sports venues or along roads and in the agriculture and forestry.
- The device must not be used for cutting and chopping:
 - o hedges, shrubs and bushes
 - o of flowers within the meaning of compost material.

For the hedge trimmer applies:

- The hedge trimmer is designed for cutting branches and fresh shoots of hedges and bushes in the home and hobby gardens.
- As a hedge trimmer for private domestic and hobby gardens such devices are considered, which are not used in public spaces, parks, sports venues as well as in agriculture and forestry.
- The hedge trimmer may not be used for cutting grass, lawn edges or for crushing for composting.

For the twig saw applies:

- The twig saw is only suitable for the separation of branches of standing trees.
- The twig saw no use for felling trees, saplings or bushes.
- The twig saw no use for cutting building materials and plastics.
- The twig saw is suitable only for private use in the home and hobby gardens.
- The twig saw is not suitable for forestry work (removing branches in the forest).

Unauthorized modifications and tampering with the machine immediately invalidate all warranty and compensation claims.



WARNING

- **Use only permissible for the equipment cutting tools!**
- **Damaged cutting tools may be straightened or welded in any case!**
- **Never use a damaged or extremely worn cutting means**
- **The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!**

HIGHEST RISK OF INJURY!



12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

	• The machine use only with sufficiently good lighting conditions , so that a safe operation can be guaranteed . • For fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs , alcohol or drugs , the work on the machine is prohibited! • Be careful with slippery ground - danger of slipping - risk of injury . When working, robust and non-slip footwear . Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury or death . • The machine may only be operated by qualified personnel enrolled in school . • The machine must not be used by children . • Unauthorized , especially children, and not enrolled in school are persons must be kept away from the running machine ! • If you pass the machine to third parties , these instructions must be attached to the machine . • Before each use, the reliability of the machine (proper operation of the throttle lever , mounted guards , handles tight fit of the cutting tool , clean and dry) must be checked . • Never operate the machine if persons, especially children , or pets are nearby . • Before use, make sure that all components are completely assembled on the machine • Start the engine only in the correct starting position • Keep proper footing and balance at all times the balance • Keep the engine and muffler free from dirt, leaves and excessive grease • Keep the machine in use with both hands • Always be aware of the surroundings and be vigilant for possible hazards that you can not hear because of the noise
--	---

	• Risk of burns! During the operation flow of hot exhaust gases and engine parts such as the carburetor and engine become hot. • Place the hot brushcutter never in dry grass or other easily flammable materials. • After operating the machine must cool down. Otherwise there is a serious risk of burning
--	---

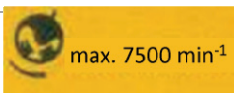
	• Use proper safety clothing and devices when operating the machine (safety gloves, safety goggles, ear protectors, safety shoes, safety helmets,...)!
--	--



- ♣ Work attentively, safety conscious and always be fully aware safe STAND when working!
- ♣ Caution on uneven work surfaces and work surfaces with gradient-never trim excessively steep slopes!
- ♣ Avoid use in wet grass slippery!
- ♣ Regular breaks the security risk reduced by loss of control due to fatigue.
- ♣ Go over again the working position.
- ♣ Abnormal posture avoid.
- ♣ Never go running,
- ♣ Trim always perpendicular to the slope, never up and down
- Never cut:
 - o standing on a ladder
 - o on trees



- **WARNING: Gasoline is highly flammable!**
- Before refueling, switch off engine
- Smoking and open flames are prohibited during refueling.
- Do not refuel when the engine and carburetor are still very hot.
- Refuel only outdoors or in a well-ventilated area .
- Avoid contact with skin and clothes (fire hazard) .
- After refueling, fuel cap seal well and check for leaks.
- Start the process at least 3m away from place.
- Spilled fuel is wipe immediately.
- Gasoline is kept only in specially designated containers
- If gasoline spills, no start attempt may be made . Instead, the engine of the petrol contaminated area must be removed. Any attempt to start up to avoid volatilization of the resulting gasoline vapors
- Damaged fuel tank or other tank caps must be replaced
- After trimming stop cock fuel close (if available).



- At idle, the blade should not rotate!
- The maximum shaft speed must not exceed the specified speed. Check settings



- Remove before cutting all foreign objects (eg stones, branches, wire, etc.)
- Solid objects stones, metal parts, or the like. can be thrown out - risk of injury!



- Before the start, after the failure or shock, to check:**
- ♣ The device and make sure that it is in good condition.
 - ♣ The cutting tools for wear and damage.
 - ♣ The muffler.
- Damaged parts must be replaced immediately!**



- ♣ Allow the engine never run in enclosed or confined areas.
- ♣ The exhaust contains poisonous carbon monoxide. The exposure can cause unconsciousness and death.
- ♣ If the fuel tank has to be emptied, must be done outdoors this. Store the drained fuel in a specially designed container or dispose of carefully



	• Access while it is working in the cutting tools. • Make sure that they do not come under the cutting tool! Always use the correct cutting tool for the work to be done. • Do not wear loose clothing that may get caught in moving parts. • Turn off the cutter when the machine for transport across another surface must be tilted than grass and when transporting the machine to and from a machined surface. • Disengage the cutter before the start • Start or press the starter with caution according to the instructions and pay attention to allow sufficient distance between the feet to the cutting elements • If the machine has to be tilted at the start, lift only the side facing away from the operator side high
---	--

	• Within a radius of 15m, no other people and animals may be! • This distance also adhere to things! • Risk of material damage!
---	---

	• Do not use the twig saw in the vicinity of cables, power or telephone lines. • Hold when working with the branch saw a safety distance of 10m to aboveground live lines.
--	--

	♣ The running machine should never be left unattended ! - Stop the motor upon completion of working, as well as any break. ♣ Never lift or carry the machine with the engine running ♣ When the engine is running or hot , never let the fuel cap be removed - Switch off the machine , disconnect the spark plug on machines with battery and start the ignition key and allow the unit to cool down and come to a standstill : ♣ Before you check the machine clean , store or carry out work on him ♣ Before you resolve blockages ♣ If a foreign object , inspect the machine for damage and perform the necessary repairs before you restart the machine and work with it ♣ If the machine begins to vibrate abnormally or the operation noise amplified , investigate immediately and check for loose parts and tighten any loose parts. Before restarting the work first and make necessary repairs ♣ Before you set the working position of the cutter ♣ Before you refuel ♣ However, if you leave the machine
---	--

	HEDGE TRIMMER: • Not to pick up objects using • cutter running after the release of the throttle control (free-wheeling). • Cutting always start with running cutter
---	--

**TWIG SAW:**

- Pruning Saw at startup safely support and hold. Bar and chain must be free
- Interface with full chain speed start
- Do not continue cutting service commenced in section
- Do not remove the same the whole road, but they work piecemeal from the end of the branch in the direction of strain.
- Be careful at the end of the cut. Change in weight can lead to accidents.
- Be them. Possible to balance and falling back and flung branches
- Pruning only remove chain is running out of the cut.
- Should jamming immediately and use for free Get a wedge

**TRANSPORT NOTES:**

- Switch off the engine
- Fit the blade guard
- Secure the machine
- tank completely empty, avoid fuel spillage
- To avoid damaging unit never grind but always lift correctly.

**STORAGE NOTES:**

- cutting tools remove and clean
- Fit the blade guard
- Clean the machine and wait to dry
- tank completely empty, avoid fuel spillage
- machine before storage can always cool
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)
- Never store the machine with fuel in the tank inside a building where gasoline fumes may open flame or sparks can come into contact

**NOTICE****Emergency procedure**

A first aid kit in accordance with DIN 13164 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. Place of accident | 2. Type of accident |
| 3. Number of injured people | 4. Injury type(s) |

12.3 Remaining risk factors

Working with a brush cutter always poses some risks that cannot be eliminated entirely:

Noise: Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

Risks of injury:

Be aware that the cutter might stall and lead you to fall.

Small objects might be caught by the machine and catapulted into the air.

The contact with the rotating moving cutter causes severe injuries! Protect especially your feet by wearing reinforced security shoes.

Never get with your fingers or hands near the rotating moving cutter.

Do not touch the muffler or other machine components during operation – They become hot!



Risk to the hands or fingers: Access while it is working in the mowing apparatus. After the operation, the machine must cool down. Otherwise, there is an acute risk of scalding!

Wear protective gloves to avoid injury

Vibration:

The declared vibration emission value has been for a standardized test is measured and can be used to compare one tool with another electric are.

The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Warning:

Emission level of vibration can be different from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the manner in which the power tool is used .

Kickback:

When working with metal cutting blades, it can, if fixed objects (trees, branches, stones, or the like) are involved, come to a check of the entire unit or to an abrupt train forward. This check occurs suddenly without warning and can lead to loss of control of the unit and endanger the user and bystanders.

Special Threatened in poor visibility areas and dense vegetation.

So keep checking by kickback

- Hold the unit with both hands when working securely.
- Be easily spread on a secure footing and keep your feet always count on you with a possible setback.
- Do not overestimate yourself and keep it in working balance at all times.
- The knife should have reached full operating speed before cutting begins.
- When clearing stones and debris can be thrown and cause serious injury.

Make sure that the cover is securely mounted.

Be rotating parts (blades) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents.

Check before starting work, the cutting blade for tight

12.4 Personal equipment

- A. Safety helmet**
- B. Ear protectors**
- C. Safety goggles**
- D. Belt**
- E. Safety gloves**
- F. Blade safety cover**
- G. Safety shoes**
- H. Working trousers**





13 OPERATION

For operation all safety devices and the belt must be used!

13.1 Assembly



NOTICE

Take care at the assembly that at existing dovetailings these intrude on each other.

13.1.1 Power unit

- Mount the rod to the control panel 11 according to FIG B on the drive unit 1 and attach it with the Allen screws.
- Then push the handle 28 on the extension rod 2 (Fig. C) and secure it with the Allen screws.

13.1.2 Brushcutter or trimmer

- Then on the brushcutter attachment, the protective cover to be mounted according to Figure 8 D, and secure it with the Allen screws.
- Then the sheet has or trimmer receiving 29 mounted on the bar (Fig. D). This process is described in detail in chapter work.

13.1.3 Twig saw

- Befestigen Sie anschließend die Astsägeeinheit **4** laut Fig. E auf die zugehörige Stange und ziehen Sie die Inbusschrauben an

13.1.4 Hedge Trimmer

- Then attach the hedge trimmer 3 according to Figure G on the associated extension rod and tighten the Allen screws.

13.1.5 Mounting the desired implement (Fig. F)

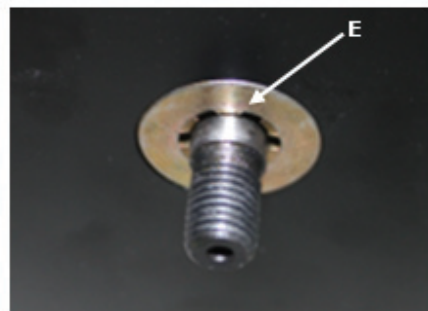
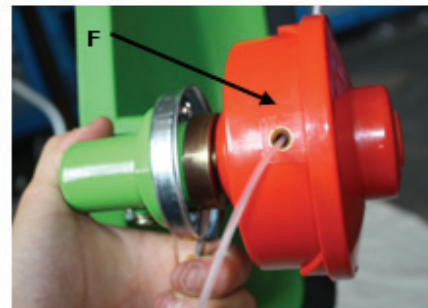
- Prior to this work, the motor must be stationary!
- First screw the thumb screw 12.
- Then press the safety cover 13 to the outside.
- Press the lever below 13 and remove the rod mounted to the tool.
- Add the new rod into the opening.
- Press the lever again and make sure that engages when you release the lever 13a of the hook inside the hole.
- Press the cover 13 to the rod and turn the hand screw 12 again.
- Hook the end even the strap 10 in the associated hole (see Figure A).



13.1.6 Installation of the trim attachment

Remove the large washer E, put them on the mounting bolt and lock it in place using the screwdriver against twisting. Now you can trim the top F screw up (left hand thread).

The trimmer is suitable for lawn or grass cuts.

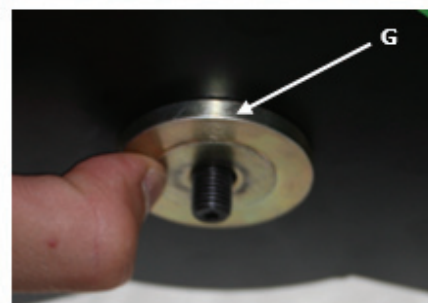


13.1.7 Installation of the blade

Put the washer on the bolt and E block it again with the screwdriver.

Take the sheet and place it on the washer. Now add the shim G and H at the cover and screw the whole thing with the screw.

Metal sheets are suitable for the cutting of weeds, Scrub, undergrowth and tall grass.



IMPORTANT

If rotating parts (blade) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents. Check before starting work, the cutting blade for tightness.



13.2 Operation Instructions



IMPORTANT

Do not operate the engine at maximum speed right from the start. The engine itself reaches its maximum capacity after the first 10 hours of operation. Non-compliance with this instruction reduces your engine lifespan substantially.

13.2.1 Cold starting

- Turn the ignition **16** to the position **I** (Fig. H).
- Turn the choker **17** into the position like shown in Fig. J.
- Now push the button **28** 3 to 5 times (Fig. K).
- Pull at the cable control **20** powerfully to start the engine (Fig. M). When the engine doesn't start you'll have to push the button some times more.
- When the engine's running, you have to turn the choker **17** off again (Fig. I).

13.2.2 Warm starting

- Turn on the ignition **16** (Fig. H).
- Let the choker **17** turned off (Fig. F).
- Do the next steps like cold starting.

13.2.3 Stopping

- Turn the ignition **16** to the position **O** (Fig. H)
- Wait till the engine stands still and all components are cold again.

13.2.4 Regulating the engine speed

- For this you have to use the throttle handle shown in Fig. L.
- At first you have to push the lock handle **18**.
- Now the throttle handle **19** can be pushed.

13.2.5 Mounting the operation attachments

- For this work the engine has to stand still!
- Loosen the hand screw **12**.
- Then push the safety cover **13** to the outside.
- Push the handle being **13a** under the safety cover and remove the pole with the engine.
- Put the new pole with the attachment into the hole.
- Push the handle again and take care that the hook at the inside of the pole fits into the hole.
- Push the cover **13** to the pole and fasten the hand screw **12** again.

Automatic Thread adjustment

Cord feed is controlled by firmly tapping the cutting head on the turf at full engine speed.

1 Run at full throttle the engine.

2 Tap the cutting head on the ground firmly, to recreate the thread. The thread we reset at every tap of the head.

3 It may be necessary to repeatedly select, so that the cord strikes the thread diameter.

4 Continue working with the brush cutter.



13.2.6 Operation brush cutter

- Changing the mowing attachment
For the blade you have to use the nut.
The trimmer is fitted by the threaded hole.
- Operation with the blade (Fig. U)
Start the machine. Now hang the belt round your neck. Operate the throttle handle and start mowing like shown on the picture.
- Operation with the trimmer
Do those like mowing with the blade.

13.2.7 Operation twig saw (Fig. V)

- Take care that you aren't standing under the twig you want to cut.
- Remove the safety cover.
- Start the engine.
- Hang the belt around your neck.
- Position the saw where you want to cut.
- Operate the throttle handle and cut the twig carefully from the upper to the lower side.



13.2.8 Operation hedge trimmer

- Adjustment of the cutting angle (Fig. G)
Push the lock handle **14**. Then operate the handle **15**. Now turn the hedge trimmer to the required position. Stop pushing the handles. Take care that both latch into position.
- Horizontal cuts (Fig. W)
Adjust the required cutting angle. Remove the safety covers. Start the machine and hang the belt round your neck. Now cut the hedge like shown on the picture.
- Vertical cuts (Fig. X)
Do this like cutting horizontal cuts. Cut the hedge like shown on the picture.



NOTICE

Release the throttle lever in dangerous situations (engine stops) and slip from, worn only on a shoulder strap, put the machine down and remove from the danger zone.



14 MAINTENANCE

 	ATTENTION No cleaning, upkeep, checks or maintenance when machine is running Be safe: Shut off the machine, let it cool down, disconnect spark plug cap from spark plug.
--	--

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

14.1 Maintenance plan

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation
Cleaning spark plug	Every 25 working hours
Cleaning air filter	Every 20-30 working hours

14.1.1 Cleaning the air filter

A clogged air filter reduces the engines power output drastically and causes engine disfunction. Furthermore it reduces the engines lifespan!

Loosen the nut **22** and remove the cover of the air filter **23** (Fig. O). Take out the air filter (Fig. P) and clean the air filter (Fig. Q) with water. Wring it out strongly. Let it dry. Drip some drops of oil onto the filter. Mount the filter back and fix the cover again.

14.1.2 Cleaning the spark plug

Take off the spark plug cap **26** (Fig. S). Loosen and remove the spark plug **27** (Fig. T) carefully. Clean it with a small brush from soot debris.

The contact distance shall account approx. 0, 5mm or ~ credit card thickness.

14.1.3 Tensioning the chain (Fig. R)

Adjust the chain tension that it isn't able to spring out of the guides and that it doesn't sit too fast.

Turn the adjusting screw **25** clockwise to tension the chain and anti-clockwise to loosen it.

14.1.4 Changing the chain

- Loosen the nut **32** and remove the cover **33** (Fig. Y).
- Loosen the chain.
- Remove the chain.
- At fitting the new chain you have to take care that all the guides slide in the grooves **34** (Fig. Z).





14.1.5 Changing the shears

- At first you have to loosen the nuts **35** and **36** (Fig. a).
- Now remove the nuts **37** (Fig. b).
- Then dismantle the guiding bar **38** (Fig. c).
- Now loosen and remove the screws **39** (Fig. d).
- Loosen the socket screws **40** and remove the cap **41** (Fig. e).
- Then you have to disassemble the gasket **42** and the safety cover **43** (Fig. f).
- Now lift the connecting rod **44** out of the cam gear.
Take care that you do not lose the spacer **45** (Fig. g).
- Now you can change the shears (Fig. h).
- For fitting the new shears you have to do these steps backwards.

14.1.6 Lubrication

After cleaning you have to lubricate all the moving parts. Spray the chain with a chain spray. Every 15 working hours you must squeeze some grease into the grease nipples of the twig saw **31** (Fig. E) and of the hedge trimmer **32** (Fig. G).

14.1.7 Storage

When the machine is stored longer than 30 days:

- Drain the fuel out of the fuel tank.
- Take off the spark plug and pour some drops of oil into the cylinder. Turn the engine some times using the cable control so the oil in the cylinder gets evenly distributed. Clean the spark plug and fit it again.
- Cover the machine and store it at a dry and clean place.

14.1.8 Controlling the oil level

Before using the twig saw you have to control the oil level of the oil tank **30** for the twig saw (Fig. E). Refill it when there's too less oil in it.



14.2 Refuelling

The machine is run by a gasoline-oil mixture. You need for the 2-Stroke engine a fuel mixture of 40:1 (gasoline : oil).

Ensure yourself that no particles get into the fuel tank 21 when refuelling (Fig. M). Use a filter.

ZIPPER MASCHINEN strongly recommends the usage of HQ premixed fuels especially recommended for 2-stroke motors. Many of them keep their consistency even after long periods of storage.

If you prefer to mix your own fuel please use HQ Synthetic Oil for 2-stroke engines.

Synthetic oil reduces accumulation of soot on the spark plug, cylinder, engine cock and exhaust pipe. This increases the degree of lubrication and prolongs the engines lifespan.

Use self-mixed fuel up within 4 weeks.



IMPORTANT

Shake fuel tank prior to every usage! During storage oil descends slowly in the fuel tank. If you start the engine under this condition, it has barely any lubrication which would lead to severe engine damage.

14.3 Cleaning

Clean the machine and the working attachment from soil, dust, grass, chips, and small twigs, etc. Clean the machine housing with a wet cloth and a mild cleaning solution.

Put on all coatless flats a thin coat of oil.



IMPORTANT

The usage of solvents, aggressive chemicals or scouring agents damages the machine housing.

14.1 Disposal

Do not dispose your ZI-GPS70G in the residual waste! Contact your local authorities for information about best available disposal possibilities in your area. Drain fuel from the fuel tank completely before disposing the machine. Disaggregate the machine into its components before disposing them.





15 TROUBLE SHOOTING

Before servicing the machine and disconnect the spark plug!

Property damage and serious injury due to unintentional switching on the machine are avoided!

Trouble	Possible Cause	Solution
Motor does not start	- No fuel - Fuel not in fuel pipe - Fuel filter clogged - Spark plug dirty or damaged - Faulty fuel line	- refuel - Squeeze fuel nipple 3x - Clean the filter in the fuel tank. Use for refueling a filter to avoid in future clogging. - Clean spark plug from debris, check contact distance, should be 0.6 - 0.7mm (credit card thickness). - Check fuel line for damage and kinks
Bad cuts: Brush cutter	- Foreign material wrapped, grass around the sheet - Long grass - Blunt saw blade	- Shut machine off, wait until cutter stands still, remove the winded up material - Remove material - Sharpen or replace saw blade
Bad cuts: Trimmer	- Cutting line too short - Trimmer attachment empty	- Cutting line tracking - Trimmer attachment change
Bad cuts: Hedge trimmer	- Too much friction - Sliding clearance too low - Hedge trimmer is dull	- Oil Hedge Trimmer - Liding clearance to make the adjustments of (Customer service) - hedge trimmer sharpen let (Customer Service)
Bad cuts: Teig cuts	- Chain is blunt - Chain tension - Chain incorrect installed - Chain is hot	- Let chain sharpen or change (costumer service) - Check chain tension - Mount chain correct. Theet must point in the cutting direction - Controll oil
Machine does not work with full power	- Carburator incorrectly adjusted - Machine is overload - Silencer clogged	- Let adjust by costumer service - Exercise less power while working - Clean the outlet



16 REZERVNI DELI /SPARE PARTS

Rezervni deli firme ZIPPER so med seboj idealno usklajeni. Optimalna usklajenost delov skrajša čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo stroja.



OPOMBA

Z vgradnjo neoriginalnih rezervnih delov garancija preneha veljati!

Zato: ob zamenjavi komponent / delov uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Pri naročanju rezervnih delov uporabite servisni obrazec, ki ga lahko najdete na koncu tega navodila. Vedno navedite tip stroja, številko rezervnega dela in naziv. Da bi preprečili nesporazume, Vam priporočamo, da priložite naročilu rezervnega dela kopijo načrta rezervnega dela, na katerem so jasno označeni potrebni rezervni deli.

Naslov za naročanje poiščite v servisnih informacijah v uvodu te dokumentacije.

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.



IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

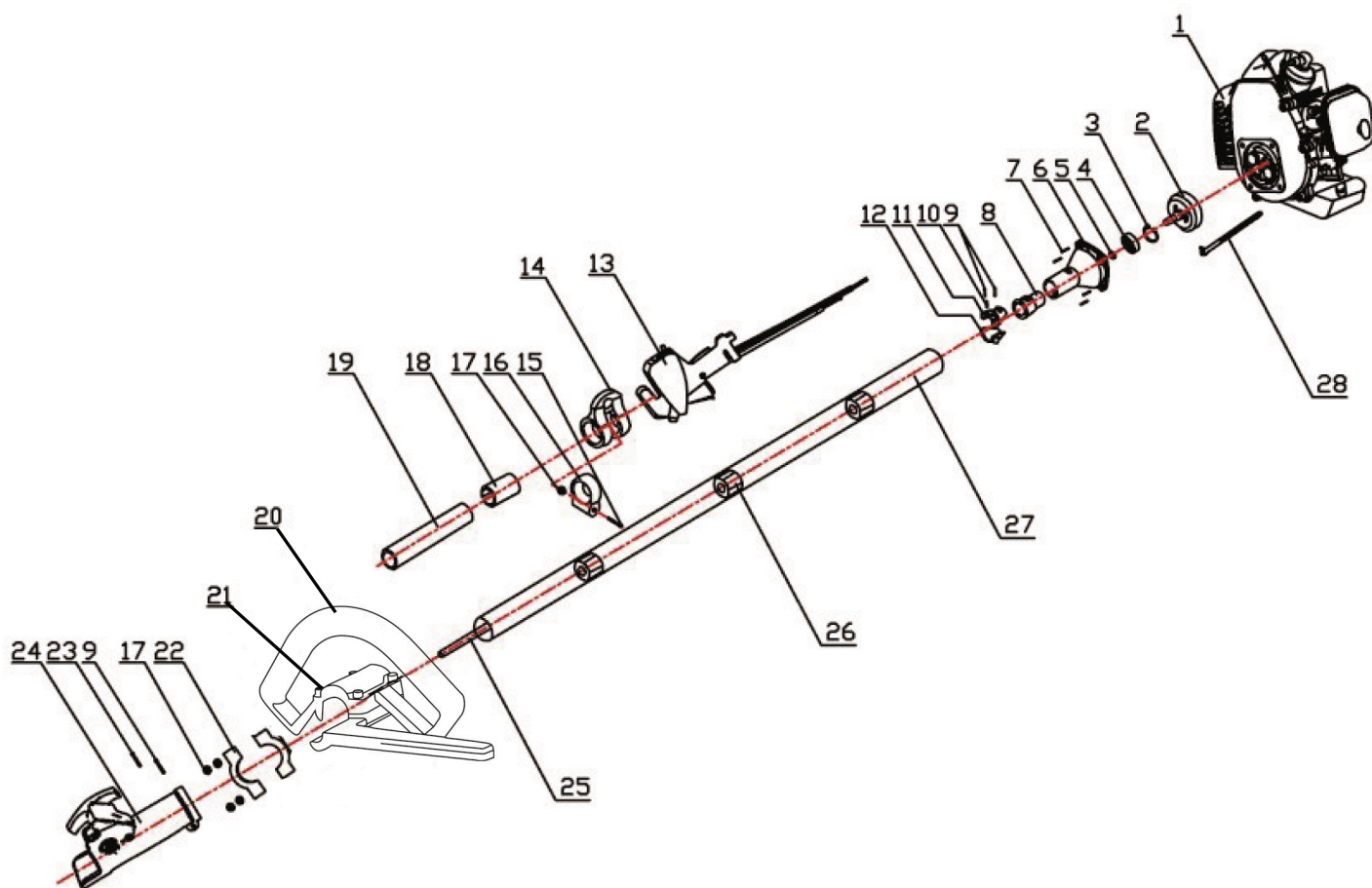
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.



16.1 Risbe in seznamu rezervnih delov

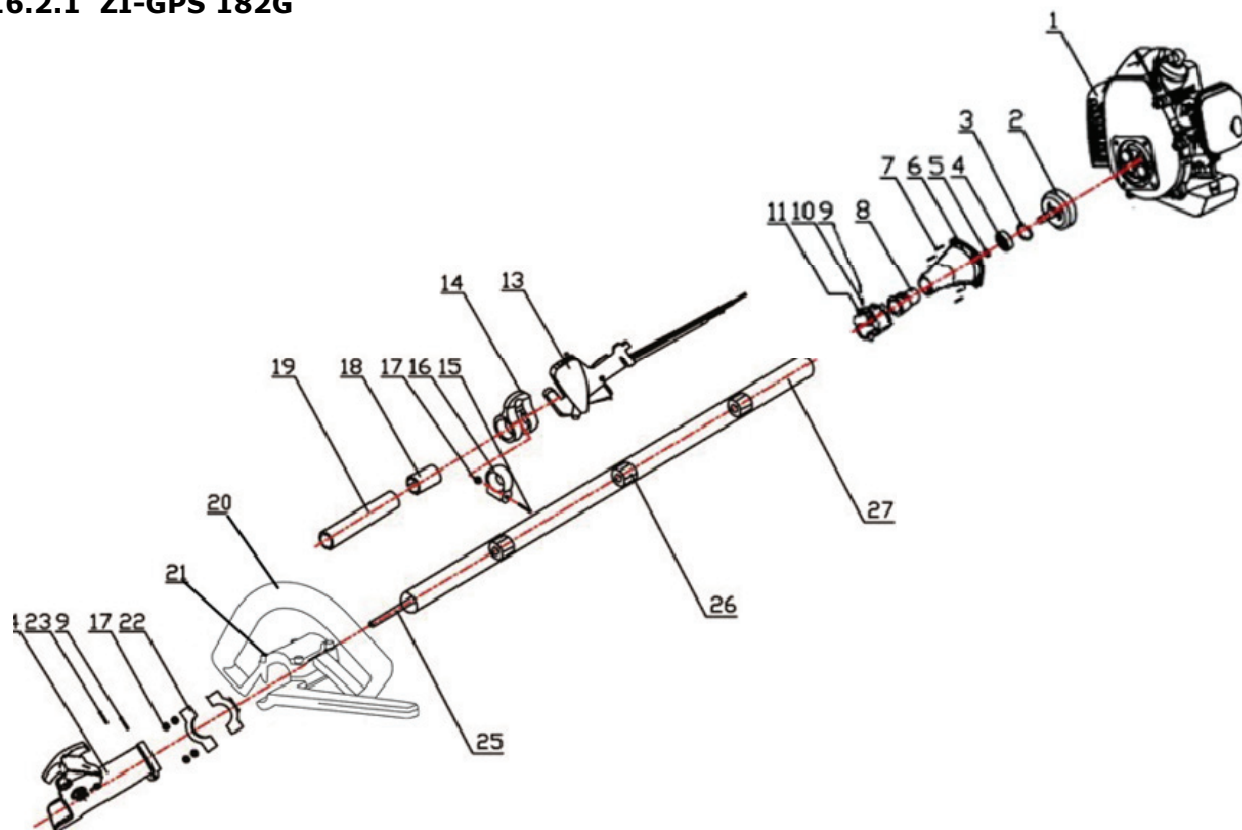
16.2 ZI-GPS 70G



Št.	Naziv	Kos	Št.	Naziv	Kos
1	Motor 34 F	1	14	Obroč za pas	1
2	Spojnice	1	15	Vijak M5x25	1
3	Podložka Ø32xØ38x1,5	1	16	Obroč	1
4	Žlebasti kroglični ležaj 6202	1	17	Matica M5	5
5	Vzmetna podložka Ø13xØ17x1	1	18	Gumijasti pokrov	1
6	Venec spojnice	1	19	Držalni drog	1
7	Vijak M6x20	4	20	Držalni ročaj	1
8	Gumijasti pokrov	1	21	Vijak M5x30	4
9	Vijak M5x25	3	22	Fiksirna plošča	1
10	Vijak M5x12	1	23	Vijak M5x16	1
11	Fiksirna plošča I	1	24	Spoj gredi	1
12	Fiksirna plošča II	1	25	Predležna gred	1
13	Držaj s stikalom	1	26	Ležaj	3
14	Obroč za pas	1	27	Aluminijasta cev	1



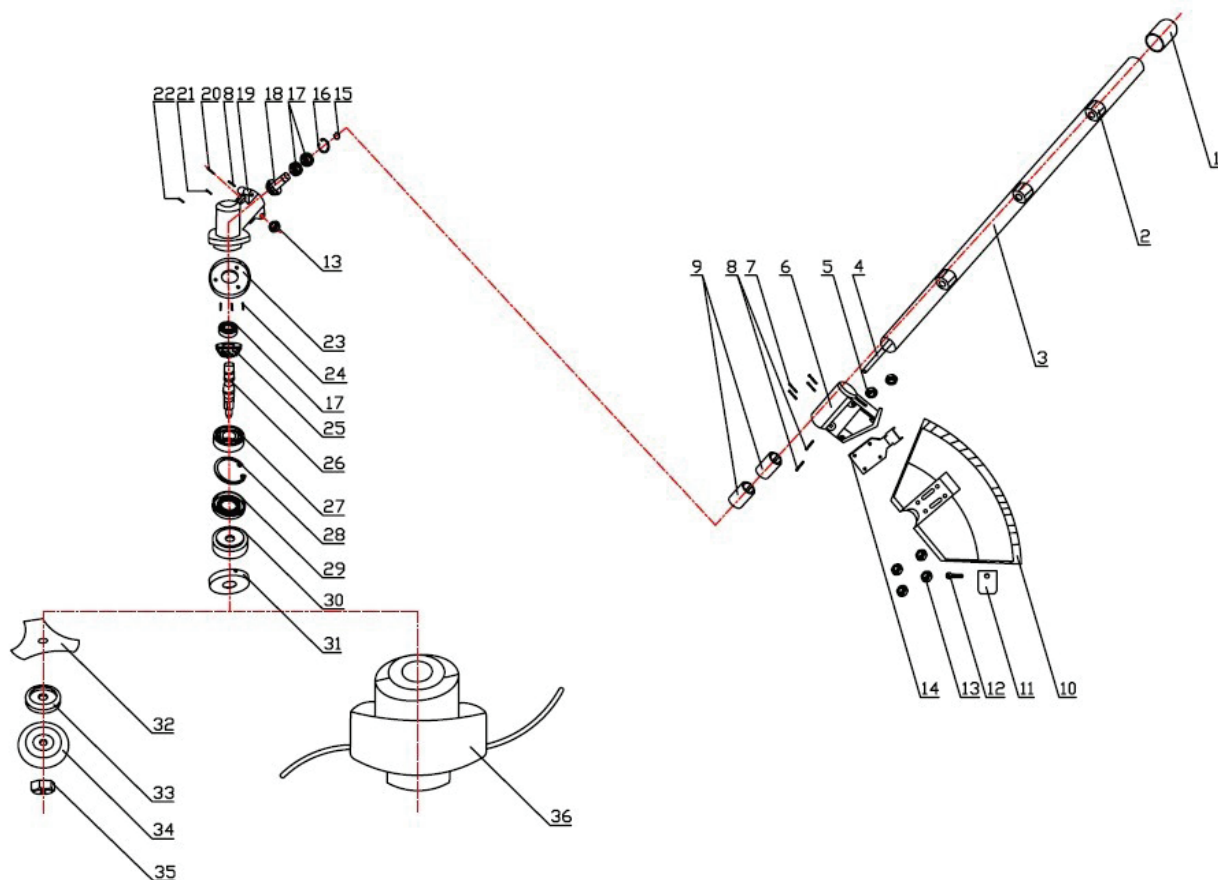
16.2.1 ZI-GPS 182G



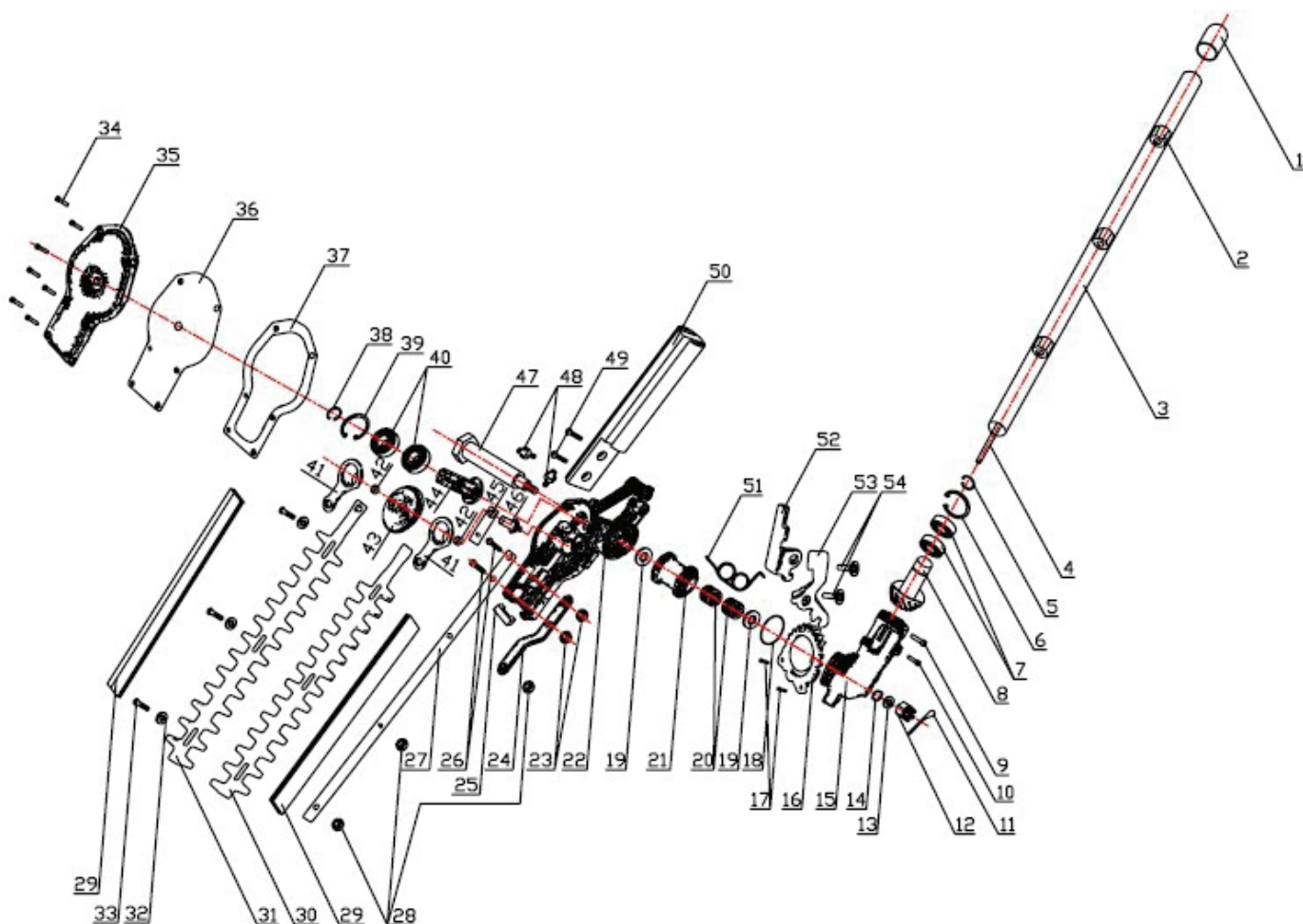
Št.	Naziv	Kos	Št.	Naziv	Kos
1	Motor 44 F-5	1	14	Obroč za pas	1
2	Spojnice	1	15	Vijak M5x25	1
3	Podložka Ø32xØ38x1,5	1	16	Obroč	1
4	Žlebasti kroglični ležaj 6202	1	17	Matica M5	5
5	Vzmetna podložka Ø13xØ17x1	1	18	Gumijasti pokrov	1
6	Venec spojnice	1	19	Držalni drog	1
7	Vijak M6x20	4	20	Držalni ročaj	1
8	Gumijasti pokrov	1	21	Vijak M5x30	4
9	Vijak M5x25	3	22	Fiksirna plošča	1
10	Vijak M5x12	1	23	Vijak M5x16	1
11	Fiksirna plošča	1	24	Spoj gredi	1
12		1	25	Predležna gred	1
13	Držaj s stikalom	1	26	Ležaj	3
14	Obroč za pas	1	27	Aluminijasta cev	1



16.2.2 ZI-GPS 70G / ZI-GPS 182G



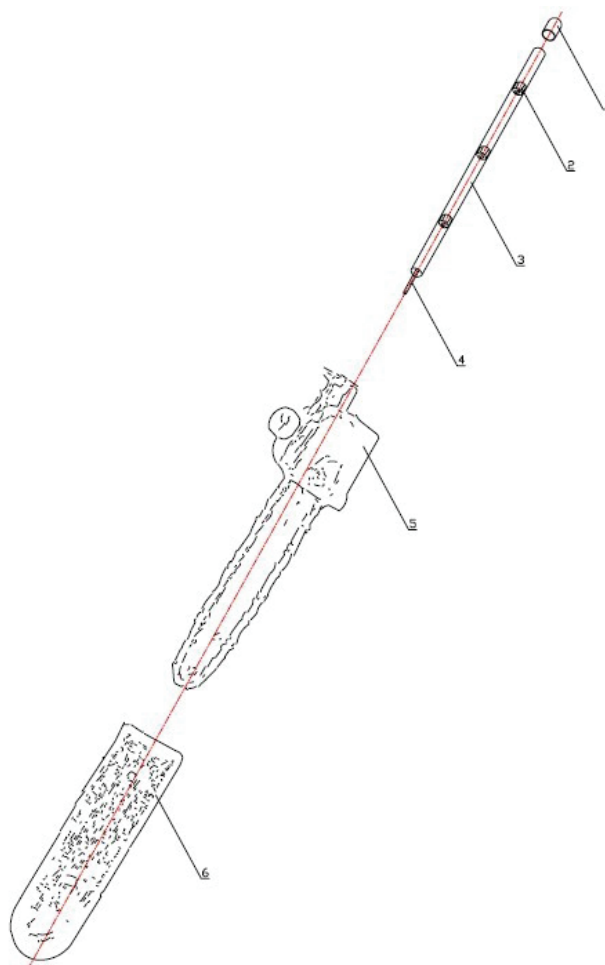
Št.	Naziv	Kos	Št.	Naziv	Kos
1	Zaščitni pokrov	1	19	Ohišje menjalnika	1
2	Ležaj	3	20	Vijak M5x35	1
3	Aluminijasta cev	1	21	Vijak M6x18	1
4	Predležna gred	1	22	Vijak M6x12	1
5	Matica M5	2	23	Zgornji zaščitni pokrov	1
6	Fiksirna plošča	1	24	Vijak M5x10	3
7	Vijak M5x20	4	25	Stožčasti zobnik	1
8	Vijak M5x25	3	26	Stožčasti zobnik	1
9	Gumijasti pokrov	2	27	Žlebasti kroglični ležaj 6002	1
10	Plastična zaščita	1	28	Podložka Ø30xØ34x1	1
11	Zaščitni list	1	29	Tesnilo za olje Ø20xØ32x6	1
12	Vijak ST4x16	1	30	Podložka	1
13	Matica M5	5	31	Zgornja fiksirna plošča	1
14	Spojna plošča	1	32	List	1
15	Podložka Ø10	1	33	Spodnja fiksirna plošča	1
16	Podložka Ø26	1	34	Spodnji zaščitni pokrov	1
17	Žlebasti kroglični ležaj 6000	3	35	Prirobnica M10x1,25	1
18	Stožčasti zobnik	1	36	Nastavek za rezanje	1



Št.	Naziv	Kos	Št.	Naziv	Kos
1	Gumijasti pokrov	1	19	Podložka Ø10xØ16x2	2
2	Ležaj	3	20	Iglični ležaj	2
3	Aluminijasta cev	1	21	Dvojni stožčasti zobnik	1
4	Predležna gred	1	22	Ohišje menjalnika	1
5	Podložka Ø9	1	23	Prirobnica M	2
6	Podložka Ø22xØ26x1	1	24	Spojna plošča	1
7	Ležaj 609-2RS	2	25	Bombažno tesnilo	1
8	Stožčasti zobnik	1	26	Vijak M5x20	2
9	Vijak M5x25	1	27	Plošča za fiksiranje lista	1
10	Vijak M5x16	1	28	Matica M6	3
11	Razcepka	1	29	Zaščita lista	2
12	Matica M6	1	30	Zgornji list	1
13	Podložka Ø6,5xØ13x1	5	31	Spodnji list	1
14	Valovita podložka Ø6,5xØ13x1	1	32	Podložka Ø6,5xØ18x2	3
15	Ohišje menjalnika	1	33	Vijak M6x20	3
16	Predležje	1	34	Vijak N4x10	7
17	Vijak M5x16	2	35	Pokrov	1
18	Tesnilni obroč	1	36	Pokrovnna plošča	1



Št.	Naziv	Kos	Št.	Naziv	Kos
37	Tesnilo	1	46	Odmična gred	1
38	Podložka Ø12	1	47	Predležna gred	1
39	Podložka Ø26xØ31x1	1	48		2
40	Ležaj 6001RS	2	49	Vijak M6x18	2
41	Ojnica	2	50	Ročaj	1
42	Pokrov	1	51	Sprožilna vzmet	1
43	Ekscentrično kolo	1	52	Sprožilna zapora	1
44	Menjalnik	1	53	Regulator	1
45	Fiksirna plošča	1	54	Vijak	2



Št.	Naziv	Kos
1	Gumijasti pokrov	1
2	Ležaj	3
3	Plošča za fiksiranje lista	1
4	Aluminijasta cev	3
5	Sklop verižne žage	1
6	Zaščitni pokrov	1

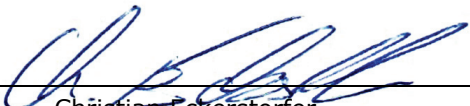


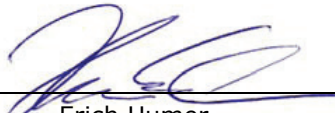
17 IZJAVA O SKLADNOSTI / DECLARATION OF CONFORMITY

	Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Naziv / name	
Komplet za vzdrževanje vrta/ Garden maintenance set	
Tip / model	
ZI-GPS70G / ZI-GPS182G	
ES-direktive / EC-directives	
▪ 2006/42/ES ▪ 2004/108/ES	
Uporabljene norme / applicable Standards	
▪ EN ISO 11680-1:2011 ▪ EN ISO 11806-1:2011 ▪ EN ISO 10517:2009 ▪ EN ISO 12100:2010	
Ime in naslov navedene službe / Name and adress oft he notified body	
TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstr. 65, D-80339 München	
Št. navedene službe / Notified no.	
0123	
Certifikat št. / Certificate no.	
Z1A 13.08.84295.005	

Izjavljamo, da zgoraj navedeni stroji s svojo izvedbo v verziji, ki jo distribuiramo, ustrezajo osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam glede na direktive ES. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če so bile na stroju opravljene spremembe brez našega soglasja.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.


Christian Eckerstorfer
Tehnična dokumentacija/ techn.
documentation
HOLZMANN-MASCHINEN
Marktplatz 4, 4170 Haslach


Erich Humer
Direktor / Director

Schlüsselberg, 16.12.2013

Kraj/datum place/date



18 GARANCIJA

1.) Garancija:

Firma ZIPPER Maschinen daje 2-letno garancijo na mehanske in električne sestavne dele za neprofesionalno uporabo. Za profesionalno uporabo daje 1-letno garancijo, ki začne teči od dneva nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če se v tem obdobju pokažejo na stroju napake, ki se ne nanašajo na primere, ki so navedeni v točki 3, bo firma Zipper po lastni presoji popravila ali zamenjala stroj.

2.) Obvestilo:

Da bi lahko preverili upravičenost garancijskega zahtevka, mora kupec kontaktirati svojega trgovca, ki nato pisno obvesti firmo Zipper o napaki na stroju. Če je garancijski zahtevek upravičen, bo firma Zipper prevzela stroj pri trgovcu. Brez predhodnega dogovora s firmo Zipper, povratna pošiljka ne bo prevzeta.

3.) Določbe:

a) Garancijski zahtevki se sprejmejo le pod pogojem, da je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniškega potrdila o nakupu s strani trgovskega partnerja firme Zipper. Stroj, za katerega se uveljavlja garancijski zahtevek, mora biti prevzet v kompletu z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru pravica iz garancije ugasne.

b) Garancija ne zajema brezplačne kontrole, vzdrževanja, inšpekcije ali servisiranja stroja. Za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega trgovca, prav tako ni mogoče uveljavljati garancijskega zahtevka. Tako se na primer garancijski zahtevek ne upošteva za poškodbe, ki so posledica uporabe neustreznega goriva, poškodb zaradi zamrzovanja v rezervoarjih za vodo ali če je gorivo čez zimo ostalo v rezervoarju za bencin.

c) Izključene so okvare delov, ki se hitro obrabijo, kot so: oglene ščetke, prestrezne vreče, noži, valji, rezilne plošče, rezilne naprave, vodila, spojnice, tesnila, tekalna kolesa, žagini listi, cepilni križi, cepilni klini, podaljški klinov za cepljenje, hidravlična olja, oljni, zračni in bencinski filtri, verige, svečke, drsni bloki itd.

d) Izključene so okvare na stroju, ki jih povzročijo: nestrokovna uporaba, nepravilna uporaba, ki ni v skladu z običajnim namenom uporabe stroja, neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje, višja sila, popravila ali tehnične spremembe, ki so bile opravljene v nepooblaščenih delavnicah ali s strani kupca samega, uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in neoriginalnih delov pribora, ki niso proizvedeni s strani firme Zipper.

e) Po pregledu garancijskega zahtevka s strani usposobljenega osebja firme Zipper za nastale stroške (prevozni stroški) in izdatke v primeru, da garancijski zahtevek ni upravičen, firma Zipper izstavi račun stranki ali trgovcu.

f) Stroji po poteku garancijskega roka: Popravilo se opravi samo na osnovi predplačila ali računa trgovca na osnovi predračuna stroškov (vklj. prevozni stroški) firme Zipper.

g) Garancijski zahtevki se odobrijo samo strankam trgovca firme Zipper, ki je izdelek kupil direktno od firme Zipper. V primeru večkratne prodaje stroja, pravice iz garancije niso prenosljive.

4.) Zahtevki za nadomestilo škode in druga jamstva:

Firma Zipper za blagovno vrednost stroja v vseh primerih jamči le omejeno. Zahtevki za nadomestilo škode zaradi slabe učinkovitosti, napak, posledične škode ali izpada zaslužka, ki so posledica okvare, nastale v garancijskem roku, se ne priznajo. Firma Zipper vztraja na zakonski pravici do popravila stroja.



19 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



20 OPAŽANJA V ZVEZI S PROIZVODOM

PRODUCT EXPERIENCE FORM

Naše proizvode spremljamo tudi po opravljeni dostavi kupcu.

Da bi lahko zajamčili nenehno izboljševanje kvalitete naših izdelkov, smo odvisni od Vas in od Vaših izkušenj pri rokovanju z našimi proizvodi:

- problemi, ki se pojavijo tekom uporabe proizvoda
- napake pri delu v specifičnih situacijah
- izkušnje, ki bi lahko bile koristne za druge uporabnike

Prosimo Vas, da takšna opažanja zabeležite in nam jih pošljete po e-mailu, faksu ali po pošti:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moja opažanja / My experiences:

Ime / name: Proizvod / product: Datum nakupa / purchase date: Kupljeno pri / purchased from: E-mail/ e-mail: Zahvaljujemo se Vam za sodelovanje! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTNI NASLOV / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R. MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- ☐ Serviceanfrage / service inquiry
☐ Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
☐ Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
* Straße, Hausnummer / street, house number _____
* PLZ, Ort / ZIP code, place _____
* Staat / country _____
* (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
* E-Mail _____
Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/

Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLY. THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!